

T. 487  
T. 4891



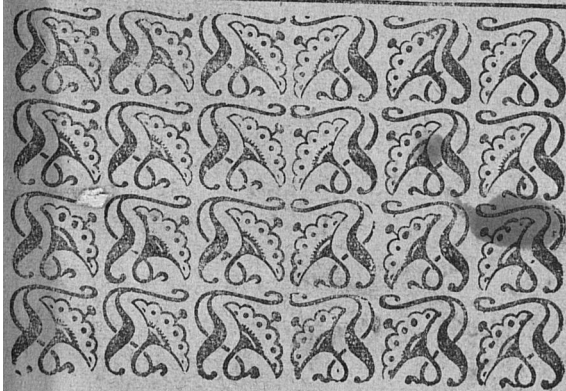
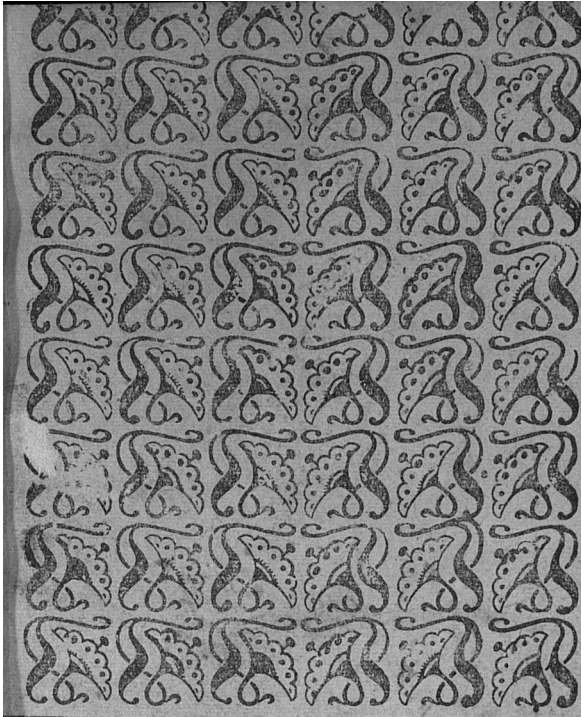
PRINTED BOOK POST

12/1/13

அவணா

அமுதம்

AVANA AMUDHAM



April - June 1993



Tamil Nadu Archives  
Egmore, Madras-600 008

ஆவண அமுதம்

Avana Amutham

கலசம் 8

துளி 2

Cup 8

Drop 2

தமிழ்நாடு ஆவணக்காப்பகம்

28-29, காந்தி இர்வின் சாலை,

எழும்பூர், சென்னை 600008

Tamil Nadu Archives

28-29 Gandhi Irwin Road,

Egmore, Madras-8.

The Director of Archives and

Historical Research,

Egmore, Madras-600 008.

### EDITOR'S PAGE

Here is the 27th issue of the 'Avana Amudham'.

This volume contains an extract from Native News Paper Register 1889, regarding payment of pension in gold currency to officers who retired from India. We fail to understand, how the authorities then in power, chose to pay pension in gold to retiring officers, especially when the condition of the country was indeed deplorable. Another extract from Native News Paper Register explains how the police concocted criminal cases in the latter part of 19th century, and had been instrumental to punish those, who were not really guilty. These two extracts presented by Thiru. Muthukrishnan, reflect the real state of affairs prevailed then.

Dr. Selvaraj, in his article "How Dark period arrived in ancient Tamilagam" has narrated the historicity of Tamilagam in sangam age, the circumstances that led to its major set back, particularly in trade and commerce in ancient Tamilagam between 4th century and 7th century A.D. and their impart on the history and culture of Tamilagam. This article will be very useful to the researchers.

Vestiges of old Madras - extract of which collected by R<sup>s</sup>. Vijayakumar and published in this issue - is gold mine from scholars point of view.

This issue also bears the regular features on the activities of the Tamil Nadu Archives, for the information of the readers.

The history of Pradhaba Mudaliar, glitters the Tamil Section, as usual.

We solicit interesting historical notes and unbiased articles from the readers for "AVANA AMUDHAM".

Assuring our best services always to our readers.

M. GOPALAKRISHNAN.

Director of Archives  
and Historical Research:

Thiru K.Ganesan, I.A.S.,

Assistant Commissioner  
of Archives:

Thiru J.Jayachandran,  
Thiru R.Abdul Jabbar  
Thiru S.Muthusubramanian,  
Thiru A.Krishnamoorthi  
Tmt. H.Ammani.

Editor (Gazetteers)

Thiru M.Gopalakrishnan

Research Officer  
(Publication Cell)

Tmt. J.Ambasankari

Assistant Editor

Thiru K.S.K.Velmani.

- - -

\*\*\*\*\*

C O N T E N T S.

ENGLISH

PAGE NO.

1. The Payment of Pension in Gold Currency to Officers retiring from India  
P. Muthu Krishnan. 1 - 5
  2. How Dark period Arrived in Ancient Tamilagam.  
Dr.C. Selvaraj, M.Phil., Ph.D., 6 - 16
  3. Madras Place's — R. S. Vijaya Kumar 17 - 62
  4. Progress of Research Topics in Tamil Nadu Archives for the period from April to June '1993. 63 - 72
  5. List of Books received in Tamil Nadu Archives Library for the period from April-June '93. 73 - 75
- தமிழ்ப் பகுதி
6. இறைச் செய்திகள் 76 - 79
  7. பிரதாப முதலியார் சாந்நிரம்  
அத்யாயம் 45 மற்றும் 46 80 -103

\*\*\*\*\*

The Payment of pension in gold currency to officers  
retiring from India.

The Hindu Janabhushani, of Madras, of the 13th July, makes the following observations:- It is rumoured that a telegram has been received at Simla inquiring what the pensions payable to officers sent out by the Secretary of State for India will amount to in case those pensions are paid in gold currency. All the silver and gold of the country has been already taken away, and it looks as if that the authorities are bent upon taking away what little gold may yet remain in the country and substituting for it a paper currency. The silver and gold and precious stones of India have all disappeared, and the present condition of the country is indeed deplorable. It is hard to obtain even cooly work, and all our educated men are casting about for what they should do. That great man, Mr. Grigg (who will be long remembered by the people), has just introduced a new examination called the upper secondary examination. Now what is to become of those who have passed the University examinations? It is a mistake to place in position of great authority persons who cannot understand the wants and sufferings of the people. The people misunderstand, may dislike, the Empress of India and her government. But alas! what can Her Majesty do?

..../-....

Her Majesty is in a place some two thousand miles away and believes that everything is done in India as in England. But Her Majesty will believe differently if she should see India for herself. She would then see countless thousands finding no remunerative work to do and perishing of want. There is none to consider this condition of things as it deserves to be. As if with the view of depriving those Rajas who are yet in a comfortable position of their riches, though it may well be worth a far different object, the Government of India borrowed money last year; and they are borrowing this year also a large amount of money. Thus the position of India being rendered critical, the authorities it is said are thinking of paying pensions in gold to officers retiring from India.

-----  
SOURCE: Para 41, Page 145 of Native News Paper Report, 1889.  
-----

P. MUTHUKRISHNAN  
SUPERINTENDENT (GR.B)



The wonderful doings of the Police.

The VIVEKAVARDHANI, of the 11th September 1889, contains a paper headed "The wonderful doings of the police". In it are exposed three events which happened in three different places. The first took place in Northern India in the year 1886. A man named Dal, resident of a hamlet in the Eta district, went with his wife to the village of Sara intending to bathe in the Ganges on a holy day. In the great throng at that place he lost his wife, and though he searched for her everywhere, he could not find her again. As his mother-in-law was on bad terms with him, she lodged a complaint at the police station against him for having killed his wife. Thereupon, the police concocted an accusation and tried to prove that he had poisoned her. The judge who heard the case sentenced him to imprisonment for life. He could not sentence him to death, because the police could not produce the dead body of the woman. Meanwhile, a man of the same neighbourhood had enlisted in a regiment and was sent with it to the West Indies. There he saw the wife of the convicted husband and communicated to her what had happened to her husband. She then stated that somehow or other she had missed her husband when going

...../.....

on that pilgrimage to the Ganges and had eventually got into the hands of the Emigration Company, who had sent her to the West Indies. This case having been reported by the wife to the authorities was referred by them to the Government of India and is now under inquiry of the District Judge of Parukhbad.

The second similar event took place in the district of Rajahmundry one or two years ago. Two men quarrelled with each other at Rumpu, and one of them ran away to his brother at Vizagapatam. The police concocted a case against the man who had remained behind, and produced proofs of his having killed the run-away, the wife of the accused giving corroborative evidence to that effect. While the case was under trial before the District Judge, the run-away suddenly appeared before the Judge, and thus saved the life of the accused.

The third happened at Cocanada a few months ago. A Konati was charged with the theft of some gunny-bags. It was proved that the police had demanded bribes from the accused, and his corpse was found in the back-water opposite to the police station. The general impression

is that he was murdered by the police. But the District Judge acquitted the prisoners on the ground that no sufficient evidence was produced to bring the charge home to them. The editor thinks that, unless good and educated men are entertained in the police, such malpractices will not be discontinued.

-----  
SOURCE: Para 4, Page 197-198 of Native News Paper Report, 1889.  
-----

P. MUTHUKRISHNAN,  
SUPERINTENDENT (G.R.B.)

HOW DARK PERIOD ARRIVED IN ANCIENT TAMILAGAM

In the history of Tamilagan, the period between the fall of Sangam age (4<sup>th</sup> Century A.D) to till the emergence of the Pallavas (7<sup>th</sup> Century A.D.) is considered as a dark period. During that period Tamilagan did not attain any progress and its culture and civilization reached a critical stage. Though scholars differ in their views regarding the cause for such occurrence, by taking into consideration of various factors it is known that the fall of international trade and commerce of the ancient Tamils led to such dark period. It is an established fact that the early centuries of Christian era (Sangam age) is considered as the golden age in the history of Tamilagan and during that period the Tamils had made trans-Oceanic trade, accumulated more and more wealth and attained fame, progress and prosperity on every walk of life. Fortunately, Tamilagan was surrounded by seas on three sides and natural harbours with light

..../-....

houses<sup>1</sup> in places such as Puhar, Korkai, Musiri, Tondi etc., that made foreign merchants find it easy to maintain trade contacts with the Tamils. Further, ancient Tamilagam was gifted with rare articles such as pearls, pepper, sandal-wood, akil, peacock etc., which had great demand in western markets. Periplus, the visiting foreign traveller of that period attested that the extreme southern region of India was noted for the availability of pearls, pepper, ivory, silk, precious stones, diamonds, tortoise shell, peacock etc. Pliny<sup>3</sup> records the famous pearls fishing region of Korkai in the Pandya Kingdom. The Hathigumpha inscription<sup>4</sup> of Kharavela of Kalinga states that he had received among other things the Pandyan Pearls as presents. The early Tamil literature also clearly corroborates these informations. Madurai Kanchi<sup>5</sup> and Ahananuru testify that pearls and chunk were fished out in Korkai. Pattinappalai<sup>6</sup> attests that gold from the Konku country, pearls from the Pandyan Country, Sandal wood from Malabar Coast, and Pepper from Coorg were among the prominent articles of export. Silappadikaran<sup>7</sup> speaks

...../.....

that Puhar streets were full of silks, corals, sandal-wood, myrrah, etc. In the same way, Musiri was famous for articles such as pepper, pearls, beryl etc. These articles were very much in need in western countries for their personal adornment.

Tamils maintained good commercial contact with distant countries through the ports in the Tamil Country. Pattinappalai<sup>8</sup> speaks well about both export and import of goods in ships that crossed very often the ports at Puhar. The poet Rudrankannanar describes how the port at Puhar was crowded with ships of trade. He says that rows of roony ships which had returned ladden with grain secured in exchange for the white salt and were seen in the back water of Puhar tied to rows of pegs and looking like so many destrier. Again the same author mentions<sup>10</sup> that large ships which carried flags at their mast heads appeared to be the moving elephants. Similarly, Silappadikaran<sup>11</sup> speaks that Puhar streets were full of silks, Corals, sandal-wood, myrrah, cinnamon, perfumed

raising etc. Further there were godowns and ware-houses near the ports, where the goods were stamped with tiger emblem (emblem of the cholas) on collection of customs duty.

Similarly through the port of Korkai, foreigners<sup>12</sup> such as Persians, Arabians, Egyptians, Greeks, Phoenicians, Hebrews etc., had made prosperous trade with the Chhils. Periplus<sup>13</sup> mentions that he himself saw 120 ships laden with pearls and other articles that sailed between the port of South India and Homos. Periplus and Ptolemy agree that Korkai was the head quarters of the pearl fishery by that time and the Roman ladies increasingly used the Pandyan pearls for their personal adornments. Pliny says that the Egyptian queen Cleopatra was very fond of using Pandya pearls and in order to procure Pandya Pearls, the yavanas (Greeks & Romans) came and settled here. To testify such flourishing international trade, a large number of coins and potteries of Romans, Egyptians, Persians, Chinese,

...../-.....

Arabians etc., were excavated in and around Korkai.<sup>14</sup> In the same way, Musiri which had a natural port at the West Coast of Tanilagam was much in international trade. Ahananuru<sup>15</sup> mentions the thriving town of Musiri, where beautiful large ships of the yavanas, which brought gold, splashing the white foam on the sea waters, which belonged to the Cheras and returned ladden with pepper. Purananuru<sup>16</sup> also bears testimony to this sea trade. Schoff<sup>17</sup> observes that the sea trade flourished not only in south India but in the Persian gulf and the coasts of Arabia and Africa also. V.A. Smith<sup>18</sup> also opines that Tamil ports were getting in touch with other parts of the world only through maritime commerce and the products such as pearls, beryl, pepper etc., were largely sought by foreign merchants. It may be noted that Musiri had direct shipping from Arabian coast as was evidenced from the availability of a large number of Roman and Arabian coins through the coast of Musiri.

..../-....



By virtue of trade and wealth, these cities Musiri, Puhar, & Korkai became the centres of political activities of the Chera, Chola and Pandya dynasties respectively. Mullaippattu<sup>19</sup> attests that the Chola fort at Puhar was protected by Roman soldiers. Silappadikaram<sup>20</sup> testifies that many mechanical devices were fitted in the Chola fort at Puhar, for its safety. Similarly, the Pandyas maintained their palace and fort at Korkai and the Cheras maintained their fort at Musiri. The kings by camping in such trading centres initiated steps to promote the trade. It is said that the Pandya Kings, of Korkai<sup>21</sup> sent presents to the Roman emperor Augustus the impact of which was that Roman trade with Tamilagam increased considerably.

These port towns were also the centres of industries. At Puhar, industries such as beads, salt, ship-building etc., flourished. Similarly, Korkai was noted for the pearl fishing industry. Ahanamuru<sup>22</sup> states that pearls were brought by Paradavars along with fishes and conches. Madurai Kanci<sup>23</sup> attests that Korkai was a city with pearl industry. Similarly Musiri also had spices, Cotton and Silk industries.

..../-....

Because of the industrial growth in these trading centres, the people accumulated more and more wealth. As they were very wealthy, they patronized religion, education and various arts and culture. At Puhar there were a number of temples, for Kanan (Cupid) Kalpaka tree, Sun Sattan, Aruhan etc.<sup>25</sup> The Sangam literature clearly portrays how the Tamil people went to these temples in the evening and also about their method of worship. Besides, Hinduism, Puhar was a Centre of Buddhism too. Eminent Buddhist<sup>26</sup> scholars such as Buddhadatta Aravana Adigal, Manimekallai etc., had settled at Puhar and propagated the religion. Nevertheless at Puhar they established a 'Mahavihara' which was the head of similar viharas of the region. The archaeological excavations<sup>27</sup> also testify to the Buddhist heritage.

Puhar was a centre of festivals also. It was the custom to celebrate Indira Vizha every year. In connection with the festival, the whole city of Puhar was beautified with colourful articles. The houses were richly decorated with beautiful pearls.<sup>28</sup> Similarly, at Korkai every year in a full moon day the people celebrated the Korkai festival after sun set by decorating the city very well. Ahananuru<sup>29</sup> states that during the time, the city looked like a ship and the ladies worshiped their God by offering pearls and conches.

It may thus be seen that the international trade of the Tamils flourished upto the end of the 4th century A.D., alongwith trade industries also flourished with the result they accumulated more and more wealth. As they were very rich, they were able to maintain a powerful army and navy and with these military powers they were able to make successful expedition on the nearby kingdoms and also upon Ceylon. They even claimed to have marched upto Hinalayas in the north and after imprinting their royal emblem on it, returned home by imprisoning those kings who opposed them on their way. Further as they were very rich, they were able to patronize education, religion, social and cultural activities. As a result, every where there were peace and prosperity and the people also led happy life.

But the brisk trade between Rome and Tamilagan declined during the 4th Century A.D., due to the growing anarchy in Roman Empire,<sup>30</sup> and ultimately the Roman Empire fell consequently the Roman trade with Tamilagan declined. Further, the Roman Empire promulgated an Ordinance not to transport any gold to Tamilagan as it drained the Roman economy heavily.<sup>31</sup> As trade declined, the income also declined, which rendered the king unable to maintain the military in

proper condition, and to suitably patronize religion, arts and culture as before. Everywhere, poverty raised its stollen head. By making use of this critical situation, the Kalabras from Karnataka invaded the Tamil Country and by defeating the native rulers, captured power and ruled for sometime till the advent of the Pallavas in the North and the Pandyas in the South by 7th Century A.D. As there was no progress in the Tamil Country due to the decline in active trade and commerce in the 4th Century A.D., upto the arrival of the Pallavas and the Pandyas in the 7th Century A.D., historians term this period as the Dark Period in the History of Tamilagan. Thus the fall of Roman trade with Tamilagan had a great impact on its history and culture.

\*\* \*\* \*

Notes and References

1. Narrinai, 217
2. Perumbanarrupadai, LL. 349-351 have clearly attest that light house, have been established on the shores of the ports to guide ships.
2. K.A. Nilakanta Sastri, Foreign Notices on South Indian History, p.58
3. Pliny, Natural History, B.K. XX, Ch.54, p.430
4. Journal of Bihar and Orissa Research Society, Vol.IV pt.IV, p.387, text. p.401. L.13.
5. Madurai Kanchi LL. 134-138.  
. Ahananuru, 296: 8 - 10; 130; 9-11.
6. Pattinappalai, LL. 185-193
7. Silappadikuran, 11: 184-193
8. Pattinappalai, LL. 126 - 131
9. Ibid., LL. 29-32
10. Ibid., LL. 172-182.
11. Silappadikaran, 11: 184-193
12. Stuart, Manual of Tinnavelly, pp.43-44.
13. W.H.Schoff, The periplus of Erythrean Sea, London 1912, p. 208.
14. Dr.C.Selvaraj, Korkai an international trade Centre of the Pandyas, Tanilarasu, May 1991 pp. 27-28
15. Ahananuru, 149; 8-11
16. Purananuru, 149; 3-10
17. W.H.Schoff, op.cit., p. 209
18. V.A. Smith Oxford History of India, p.354, London 19

.../-.....

19. Mullaipattu, LL: 59-66
20. Silappadikaran V: 214, XV: 275, XIV: 212
21. K.A. Nilakanta Sastri, The Pandyan Kingdom.  
London, 1929 p.253
22. Ahananuru, 296: 11-13
23. Madurai Kanchi, LL 133-138
24. Silappadikaran. IX: 60
25. N. Subramanian, The Sangam, Polity, Madurai.  
1978, p. 373.
26. Silappadikaran, X: 1-33
27. K.V. Raman Excavation at Ponnuphar, II World  
Tamil Conference Madras 1968, p. 233
28. Manimekalai, I: 48-49
29. A. Raghavan, Konagan Konkai, Tirunelveli, 1971, p.87
30. K.A. Nilakanta Sastri, The Colas, University  
of Madras, 1935, p.85
31. Pliny, Natural History, XII: 18

## MADRAS PLACE-NAMES

THE Origin of the present designations of roads and houses within the urban area of Madras is in many cases already forgotten. The following notes on place-names have been compiled mainly from maps, supplemented from the Register of Grants of Ground from 1774, the Madras almanacs, and Dodwell & Mine's Civil and Military Lists. The map of 1798 distinguishes private property, but it unfortunately records no street or house names. Consequently use has been made of later maps, such as Faden's plan of 1816, Ravenshaw's map of 1822, and Hill's survey of 1837-39, notwithstanding that they relate to a period outside the scope of these volumes. A number of properties shown on the maps are marked with names of persons who appear to have been the leaseholders. Information has also been derived from two manuscript plans preserved at the India Office, entitled Survey of St. Thome or Milapore, by Lieuts. Bayley and Chavasse, 1805, and Topographical Survey of Madras

and its Environs, by Officers of the Military Institutions, 1806. The inferences drawn from small-scale maps whose accuracy is not unimpeachable are less trustwrothy than conclusions derived from written records; hence these notes are occasionally of a tentative character. Still, it seems well to make a beginning in the hope that confirmation may be obtained eventually from the records of the Collector of Madras and from the title deeds of landed property.

Ameer Bagh, Poodoopauk. This mansion, built before 1798, was the property of the Nawab, who frequently lent it to Governor Clive for public entertainments. At a later date it accommodated the Court of Sudder Adawlut, and was afterwards used by the Agra Bank. It is now the Elphinstone Hotel.



Anderson Road and Anderson Bridge, Nungambaukan, are named after Dr. James Anderson, whose botanic garden was situated in the vicinity.<sup>1</sup> In 1798 the road was under 300 yards in length, and terminated at its junction with Moore's Road. The bridge was built in 1829.

Anderson Street, George town, was laid out in the course of Stephen Popham's development of the waste land which down to 1781, separated the two pettahs. The street, which is mentioned as early as 1782, was probably named after the Physician-General.

Atkinson's Road, Vepery, is believed to take its name from Mr. Edward Atkinson,<sup>2</sup> a civil servant of 1783, and Secretary to the Hospital Board in 1788, who appears to have owned a house in this street.

Beachborough, Adyar. The three properties known as Beachborough, Ben's Gardens, and Adyar House were cut out of the huge area of Moubray's Gardens after 1816. All four belonged in 1822 to Mr. John De Monte. At the junction of Moubray's Road with Elapatha Madha Kovil Street stood

'De Monty's Poor House,' where a small temple is now situated. The map of 1837 marks a 'Ruined Bridge' on the Adyar, at the end of the road leading from Beachborough to the river.

Benfield's Road, Esplanade, sometimes called Walajah Road, was constructed before the end of the eighteenth century, doubtless by Paul Benfield, civil servant, engineer, contractor, and financier. It led to Benfield's Bridge, now dismantled, across Popham's drainage-channel.

Bentinck's Buildings, Georgetown, were erected as mercantile offices during the administration of Lord William Bentinck, Governor of Madras from 1803 to 1807.

Binny's Road, Poodoopauk. The short thoroughfare connecting the Mount Road with Commander-in-Chief's Bridge takes its name from Mr. John Binny, whose residence afterwards became the Imperial Hotel. The site is now occupied by the premises of Messrs. Spencer & Co., and the

- 
1. A note on Anderson's garden will be found in the text.
  2. Edward Atkinson married Miss Sarah Andrews in 1803.

Connemara Hotel. About 1797, John Binny, sen., like predecessors of his name,<sup>3</sup> entered the Nawab's service. He founded a firm which was described in 1803 as 'Binney & Dennison,' and before 1814 as 'Binny & Co.'

Blacker's Gardens, Teynampett, is so called after Lt-Col. Valentine Blacker, C.B., historian of the Maratha War, who obtained a grant of 9 acres by the Mount Road in 1806 (Grant No. 1159 of 18th March). Valentine Blacker entered the Madras Army in 1797, and was Q.M.G. in 1813.<sup>1</sup> The date of his acquisition of land discredits the tradition that his house was occupied by Sir Arthur Wellesley.

Blacker's Road, Poodoopauk, was probably named after 'H. Blacker', who in 1837 owned a house at the junction of that thoroughfare with the Mount Road.

---

3. Charles Binny, who came to India in 1769, was Secretary to Nawab Walajah from 1779 or earlier to 1792. Alexander Binny was purser of one of the Nawab's ships. George Binny was in 1779 Surgeon at Ganjam.

1. Valentine Blacker married Miss Emma Johnson in 1813.

Breithaupt's Road, Vepery, takes its name from Mr. Christopher Breithaupt, free merchant, who received a grant of 5 acres in that locality in 1798 (No. 250 of 14th April). Under grant No. 116 of 25th June, 1794, he held 10 acres in Purewaukum. In 1816 he was a partner in the firm of Pugh & Breithaupt.

Brodie Castle, Adyar. A grant of 11 acres at 'St. Thome' was made in 1796 to Mr. James Brodie (No. 195 of 2nd Sept.). The house built thereon, which is shown on the survey of 1798, is approached from Mylapore by Brodie's Road. James Brodie, of Brodie, a civil servant, was warned in 1800 that he must either relinquish private trade or resign. Two years later he was drowned in the Adyar River while boating. His brother, W. Douglas Brodie, was a partner in the firm of Tulloh, Brodie & Haliburton between 1803 and 1816.

Brunton Villa, Adyar, a ruined house at the south end of the river bar, was probably named after Colonel James Brunton,<sup>2</sup> who

-----  
2. James Brunton married Miss Mary Jackson in 1792.

entered the Madras Army in 1776, became Lt.Col. in 1800, and died in England in 1810. In 1804 he received a grant of 7 acres at 'Quibble Island' (No.968 of 21st Jan). He also held property in San Thome High Road, and in White's Road, Poodoopauk.

Capper House, Kistnampett, was private property in 1816, and in the map of 1822 is marked 'Lt.Col.F.Capper,' Francis Capper entered the army in 1778, became Lt.Col.in 1800, and was lost at sea in 1809.<sup>3</sup> James Capper, a civilian who was appointed Commissary-General with the rank of Colonel in 1773, received a grant of 11 acres at San Thome in 1788 (No.70 of 22nd Feb.). The site of Capper House was unoccupied in 1798.

Casamajor's Road, Egmore, which existed in 1798, was probably named after James Henry Casamaijor (son of Noah Casamaijor), who arrived as a Writer in 1762, and was still serving in 1811. Later members of his family belonging to the civil service were John Casamaijor, who entered in 1792, James Archibald in 1802, and George James in 1812.

---

<sup>3</sup>.Francis Capper married Miss Elizabeth Fraser in 1791.

Castlets, Eastern and Western, Poodoopauk.

These two castellated buildings on the Mount Road first appear on the map of 1822, where they are marked 'Major T.F.De Havilland.' That officer's property included the present Army Clothing Office in the vicinity, and a house in Egmore where the Government Record Office now stands. Thomas Fiott De Havilland entered the Madras Engineers in 1793, became Lt.Col. in 1824, and died in 1866. His services have been mentioned in the text.<sup>4</sup>

Cathedral Gardens, Teynampett. A small house existing on the site in 1798 was enlarged before 1816, and was occupied for a considerable period by Mr.R.A.Maitland, partner in the firm of Abbott & Maitland, and a Justice of the Peace.

---

4. Thomas De Havilland married Miss Elizabeth de Saumarez in 1808.

Catholic School House, San Thome. This building was probably erected in the eighteenth century. In a survey of 1805 it is marked 'Once Col. Brunton's'. In the maps of 1822 and 1837 it appears as the property of General Lalande. Carey Lalande entered the Madras Army in 1769, became Lt. Gen. in 1813, and died at Madras in 1824.

Cenotaph Road, Teynampett, was so called from its leading to the Cornwallis Cenotaph, which was erected on the Mount Road. The memorial was surrounded by an avened oval drive, and was the daily objective of Madras society until the Beach Road to San Thome was laid out. The Cenotaph now stands before the Port Office, North Beach.

Chamier's Road, Adyar, was developed from a cart-track between 1798 and 1816. Mr. John Chamier, of the civil service, who was Chief Secretary in 1803, does not appear to have held property at the Adyar, but in 1822 Gambier's Gardens, a demesne skirted by Chamier's Road, was owned by 'Mr. Jacob Nazar Shamier.'

Chepauk Palace, Chepauk, was built by Nawab Walajah about 1767. After the death in 1855 of the last titular Nawab of the Carnatic, the property was sold by auction and acquired by Government. The buildings became public offices, and the surrounding land was converted into a park.

Clive Batter, North Beach, was constructed at the beginning of the nineteenth century at the sea end of Black Town Wall. It was named after the then Governor, the second Lord Clive.

Clive Pettah, Perambore. The village of Nedumbari, near the Buckingham Mills, bears this name in the map of 1837. It may have been so called from its vicinity to Clive's (Cochrane's) Canal.

Cochrane's Canal was projected by the Hon. Basil Cochrane as a navigable channel to connect Ennore with Madras. It involved the realignment and improvement of the natural drainage-channel



of the Elambore River. It was opened early in the nineteenth century, and was at first called Lord Clive's Canal after the Governor.

College Bridge House, Egmore. Three blocks of buildings existed on the site in 1798. In 1816, they were the property of the Hon. Basil Cochrane and in 1822 of General Hamilton Hall, who also owned 'Egmore House' and 'Ottershaw'.

Commander-in-Chief's Bridge, Egmore, was built in 1825 to replace a causeway across the Cooum. It was so named from its vicinity to the Commander-in-Chief's residence, now the Victoria Hotel.

Company's Gardens, Kilpauk. This property was owned in 1816 by Colonel Conway, C.B. Thomas Henry Somerset Conway joined the Cavalry in 1798 became Lt.Col. in 1826, and died of cholera at Guntoor in 1837. His statue by Turnouth in St. Mary's Church is inscribed 'The Soldier's Friend. Conway, Adjutant General'. The Military

Female Orphan Asylum was moved to Conway's Gardens from Komalesvaranpett before 1822, and early in the twentieth century the property was made over to the Civil Orphan Asylum.

Dare's Gardens, Kilpauk, which was private property in 1798, belonged to Mr. Waddell in 1816, and to Mr. Dare in 1822. John William Dare, arrived from Bombay in 1810, became partner in the house of Parry & Dare and member of the Committee of the Madras Insurance Co., and died in 1838. Parry & Dare occupied in 1822 the same business premises at 'Parry's Corner' that Messrs. Parry & Co. still use.

Davidson Street, Georgetown, paralalled to and next west of Popham's Broadway, was laid out about 1785 on Stephen Popham's reclaimed ground, and was doubtless named after Mr. Alexander Davidson, then acting Governor.

Dent's Gardens, Poodocpauk, was private property in 1798. In the map of 1822 it is marked 'Mr. Cochrane,' probably James Cochrane, who entered the civil service in 1795. The map of 1887 shows

it as belonging to 'J. Dent, Esq.' Mr. John Dent joined the civil service in 1812, and died at Madras in 1845.

De. Silva's Road, Luz, was so called after Francis De Silva, a publican, who in 1798 received a grant of 6 acres in 'St. Thome at Luz' (No. 276 of 14th April). In the map of 1837 nine properties about Luz Church Road, De. Silva's Road, and Oliver's Road are marked 'Mr. De. Silva'.

Disney's Gardens, Kilpauk, was private property in 1798. In the maps of 1822 and 1837 it is marked 'Mr. Disney' Fownes Disney came to Madras in 1797 as Advocate and Attorney of the Mayor's Court.

Dobbin Hall, Vepery, was so called after Mr. James Dobbin or Dobbyn, who received grants or upwards of 20 acres in Vepery (No. 252 of 14th April, 1798, and No. 444 of 14th April, 1801). Dobbin, who had also acquired land at Perambore in 1795, did business as an auctioneer. He died in 1814.

Doveton House, Nungambakkam. This fine mansion was built before 1798 probably by Mr. Benjamin Roobuck, whose name is attached to it in the map of 1816 though he died in 1809. In the maps of 1822 and 1837 the house is marked 'Lingey Shetty' and 'Sir. J. Doveton'. Son of Frederick Doveton of London, John Doveton, sen., joined the Madras cavalry in 1785, served with distinction through the Mysore campaigns, and subsequently commanded the Hyderabad Contingent. He became Lt-Gen. and G.C.B. in 1837, and died at Doveton House ten years later.<sup>1</sup> He is said to have surrounded himself with a colony of Brahman families, whose descendants assumed the name of Doveton in addition to their Hindu appellations.

Egmore House, Egmore, appears to have been built between 1798 and 1816. In 1822 it was the property of General Hamilton Hall, and in the map of 1837 it is marked, 'Colonel Mandevill'. Charles Mandeville entered the army in 1795, became Lt-Col. in 1815, and was invalided in India four years later.

Elephant Gate Road, Georgetown, was so called from the Elephant Garden of the seventeenth century to which it led. The old 'Elephant Gate' was at the middle point of the west wall of (modern) Black Town, and the road communicated with Vepery by a bridge across the North River, now Cochrane's Canal.

Elliot's Beach, Adyar, is so called after Edward F. Elliot, son of the Rt. Hon. Hugh Elliot, Governor of Madras from 1814 to 1820, Edward Elliot, who was one of the session justices in 1822, resided in 1837 on the south side of the Adyar River. The highway connecting Cathedral Road with the Beach at Copper House is named Edward Elliot's Road.

Fallofield, Royapetta, was built between

- 
1. John Doveton, jun., cousin of the above, and son of Sir William Doveton, entered the Madras Army in 1798, and was created K.C.B. in 1839. A third John Doveton, who was educated at the Male Asylum, Egmore, served in the Nizam's army, attaining the rank of Captain. On his death in 1854 he left funds for the endowment of the Doveton Colleges of Madras and Calcutta.

1798 and 1816, and was owned by Mr. E. W. Fallofield. Ernst William Fallofield entered the civil service in 1767, was a Member of Council in 1794, died at Pondicherry in 1816, and was buried at Cuddalore Old Town. In the map of 1816 the property is marked 'Mr. Fallofield', and in that of 1822 'General R. Lang'. Ross Lang jun., entered the army in 1787 became Maj-Gen. in 1813, and died in 1822.

Farran's Road, Pursewaukum, is so called after General Farran, who owned a house near the present Buckingham Mills. Charles Farran entered the army in 1788, and became Maj-General in 1837. In the map of 1822 his house is marked 'Colonel Farren', and in that of 1837 'Major General Farron'.<sup>1</sup>

Flower's Road, Kilpauk is probably named after Mr. Austin Flower, who was a resident of Madras between 1803 and 1822. In 1811 he was Clerk to the Justices, and later became also Clerk of the Peace and Collector of Assessment.

---

1. Charles Farran married Miss Elizabeth Oliver in 1804.

Mr. Jacob Nazar Shamier, and in that of 1837 'Sir E. Gambier, Kt.' Sir Edward Gambier, then a puisne Judge of the Supreme Court was Chief Justice from 1842 to 1850.

Gantz Road, Vyasarpadi, is so called after Mr. J. Gantz, who conducted a lithographic press in Popham's Broadway and owned a house by the tank in 1837.

General Collins's Road, Vepery, derives its name from Edward Collins, who obtained a grant of ground in Vepery in 1803 (Grant No. 850). He entered the army in 1765, became Maj. Gen. thirty years later, and died at Vepery in 1808 aged 75.

Graeme's Road, Nungumbaukum, takes its name from Henry Sullivan Graeme, who entered the civil service in 1797, and was a Member of Council for five years from 1823. At that time he owned 'The Mansion', to which Graeme's Road leads from the Mount Road. The adjacent property called Graeme's Gardens is marked 'Mr. R. Clive' in the map of 1822, and 'Mr. Halliburton' in that of 1837.

Greenway's Road, Adyar, is named after Mr. Edward Croft Greenway, who in 1822 owned Serle's Gardens in the Vicinity. He entered the civil service in 1797, and in 1811 was a puisne Judge of the Sudder Court. He received a grant of ground in San Thome in 1807 (No. 1215 of 7th Aug.) and died at Mangalore in 1828.<sup>2</sup>

Hadow's Road, Nungunbaukum, takes its name from Mr. George John Hadow, who entered the civil service in 1805, and was Collector of Sea Customs in 1822. A house in that road known as 'Blenheim' which has lately been demolished, is marked 'Mr. G. J. Hadow' in the map of 1822.

Halls Road, Egmore, derives its designation from General Hamilton Hall or his widow.<sup>3</sup> The latter owned two houses in this road in 1837.

- 
2. Edward Greenway married Miss Isabella Sullivan in 1805.
  3. Hamilton Hall married Flora Tondeclair at Poonamallee in 1795.



'Ottershaw' and 'East Nook' were also her property. Hamilton Hall entered the service in 1781, became Lt.Col.in 1807, and died at Trichinopoly in 1827 when commanding the southern division of the army.

Hanson's Gardens, Nungumbaukam, a property which has been cut out of the compound of Doveton House, is marked 'Col.Henson in the map of 1837. James Hanson is described as Major in 1822 when serving as D.A.Q.M.G.though he was not promoted to Captain's rank until 1824.

Harington's Road, Chetput, takes its name from William Harington, sen., who joined the civil service in 1784, and received in 1796 a grant of about 20 acres on the 'South side of the Spur Tank' (No.182 of 11th June). In 1799 he was unemployed and in 1803 was a partner in the firm of Harington, Burnaby & Cockburn.<sup>1</sup>

---

1. William Harington, sen., married Miss Ann Collet in 1793.

He was restored to the service in 1813, and died in 1821. William Harington, jun., was appointed Writer in 1815.

Hunter's Road, Vepery, formerly called Hunter Street, is named after Mr. John Hunter, who owned Hunter House in that thoroughfare, a building long since demolished. Hunter arrived at Madras as a free merchant in 1787, served as Cashier of the Carnatic Bank, and about 1795 became Secretary of the British Bank and one of its Directors. In 1796 he received a grant of an acre of land in Vepery (No. 171 of 22nd April), and in 1803 was head of the firm of Hunter and Hay, whose offices were in Fort St. George.

Ice House Road, Kistnampett, is named from the old Ice House, a lofty structure built on a sand-hill by the Beach about 1842 for the storage of natural ice imported by sea.

Jarrett's Gardens, Egmore. In 1798 this property occupied the whole space between casamajor's Road and the river, but by 1816 it had been split up into two compounds. The

western of these is marked 'Mr.T.Jarret' in the map of 1822. The house on the property has lately been demolished. Thomas Jarrett, a civil servant on the Bencoolen establishment from 1791, was transferred to Madras in 1805. He returned to England in 1822 and died in 1837. In the almanac for 1837 Thomas Jarrett, jun., is mentioned among the attorneys, and in the map of that year 'Mr.Jarrett's Office' is shown in 'Odacaul~~or~~ Moor' Street, Black Town.

John Pereiras, Georgetown. This squalid quarter of the native city is built on the site of the garden of Joao-Pereira de Faria, an eminent Portuguese merchant of Negapatam, who settled in Madras in 1660 during the administration of Agent Chamber. Pereira's daughter Escolastica became the wife of Cosmo Lourenco Madera, and their son, Luis Madera or Madeiros, sometime an Alderman of Madras, owned the residence which forms the nucleus of the present Government House.

Landon's Gardens, Kilpauk. This fine property takes its name from Mr.James Landon, a civil

servant of 1778. In the map of 1822 it is marked 'Col.C. McKenzie', probably Colonel Colin Mackenzie of the Engineers, the distinguished surveyor and archaeologist.

Leith Castle, San Thome. The compound contains the ruins of San Thome Redoubt which were acquired at the end of the eighteenth century by Colonel Brathwate. In a survey of 1805 the house is marked 'Mr.Farry's,' but the next property to the north is shown as 'Major Leith's.' James Leith entered the army in 1781, became Maj-Gen. in 1825, and died at Madras in 1829 after serving as Judge Advocate General for nearly thirty years. In the map of 1822 the house appears as a circular fort, and is marked 'Mr.T.Parry's Castle'. In that of 1837 it has become pentagonal. Thomas Parry<sup>2</sup> came out as a free merchant in 1788, and in 1795 founded the firm of Thomas Parry & Co., afterwards designated Parry & Co.

---

2. Thomas Parry married in 1794 Mary, daughter of James West, and widow of Thomas Pearce.

Lushington's Gardens, Saidapett, includes part, if not the whole, of the site of Dr. Anderson's Nopalry, instituted in 1789. In 1796 a grant of about 6 acres in 'Tanampetta' adjacent to Saidapett, was made to Mr. S. R. Lushington<sup>1</sup> (No. 170 of 6th April), but it could not have been the Nopalry as that establishment subsisted until 1800. In the map of 1822 Lushington's Gardens is marked 'Moonia Pillay's Garden', and in that of 1837 'General Campbell's or Botanic Garden'. Hence the present designation of the property must be derived from some other Lushington, possibly Charles May Lushington, who entered the civil service in 1801, and became a Member of Council in 1838.

Mackay's Gardens, Nungumbaukum. This property is marked 'Mr. T. Parry' in the map of 1822, and in that of 1837 'Mr. J. B. Pharoah's Library'. The origin of its present designation has not been traced.

---

1. Stephen Rumbold Lushington entered the civil service in 1790, married Miss. Ann Harris, daughter of General Harris, in 1797, and left India in 1803, prior to retirement. Nearly a quarter of a century later he was appointed Governor of Madras and served from 1827 to 1832.

- 40 -

Mackay's Gardens, Poodoopauk, is one of the oldest properties in Madras, having been acquired in 1758 by George Mackay, then a free merchant of twenty years' standing. The house was built before 1761, when Mackay visited England. He returned to Fort St. George in 1766 as Assaymaster and junior Member of Council, and ten years later took part in the revolution. On his death the property passed to his son, who sold it to Nawab Walajah. In the maps of 1816 and 1822 it is shown as belonging to the Nawab, and in the map of 1837 it is marked 'Mackeys Gardens or Azeembaugh'. The present compound is much reduced from the dimensions it had in 1798.

Mahfuz Khan Street, Georgetown, formerly skirted a large square walled garden of the same name, situated on the west side of the middle section of Popham's Broadway. The garden, which is shown on the map of 1798, may have taken its designation from Mahfuz Khan, eldest brother of Nawab Walajah. In the map of 1837 it is marked 'Maupskhaun's Garden'.

Mansion, Nungumbaukum. This property formed part of Dr. Anderson's garden extension. In 1816 it was owned by Anderson's nephew, Dr. Andrew Berry, and between 1822 and 1837 belonged to Mr. H. Sullivan Graeme of the civil service.

Marine Villa, Chepauk, was originally within the Nawab's compound, and was doubtless built by Walajah. It is identified with the 'Nabob's Octagon' mentioned in 1792.

Marshall's Road, Egmore, which existed as a thoroughfare in 1798, takes its name from General J. Marshall, who in 1822 was Presidency Paymaster and owned the adjacent house now called 'East Nook'. Josiah Marshall entered the Madras army in 1790 and became Major Gen. in 1837.

Maskelynetotlam, Purseyaukum, is a parchery on the site of the house and compound of Capt. Edmund Maskelyne, Clive's brother-in-law.

A Writer in 1746, Maskelyne was transferred to the military service, and in 1753 applied for ground to the west of Vepery. His property was purchased by Nawab Walajah in 1762. It was situated on the Pursewaukum High Road, and is shown on the map of 1798 as laid out with walks, trees, and ornamental water. By 1816 it had disappeared.

McNichol's Road, Cheput, existed in 1798 as an avened highway for the greater part of its course from Spur Tank Road towards Poonamallee Road. It derives its name from Robert Mc.Nichol, who was Assistant Master Attendant



Naval Hospital Road, Vepery, skirted the east side of the Naval Hospital. The buildings were afterwards converted into the Gun Carriage Factory. The site is marked 'Naval Hospital' on the map of 1816. In the latter part of the eighteenth century the compound was private property, and continued the residence of Dr. Colley Lucas.

Nungumbaukum High Road was non-existent in 1798, the whole of the land around the village of Nungumbakum being then under cultivation. There was a tract from the site of the future Munro Bridge to the village, and a section of this path was utilized for the highway when it was laid out at some time before 1816.

Observatory, Nungumbaukum. This property was acquired by Government in 1791 from Mr. Edward Garrow. The house was enlarged to form a residence for the Astronomer, and a new building to serve as the Observatory was erected in the compound by Mr. Michael Topping. Both structures are depicted in the maps of 1798 and 1816, and in the latter the property is marked 'Observatory. It is surmised that the legends were erroneously transposed.

Old College, Nungumbaukam. As late as '1816 this compound' formed part of Doveton House enclosure, then belonging to the estate of the late Mr. Benjamin Roebuck. The property was divided and the Old College house built before 1822, when it is marked 'Mr. S. Moorat.' Samuel Mockartish

Mooral's Gardens, Nungumbaukum, appears as two compounds in the map of 1816. By 1822 they were united, and belonged to Mr. David Hill of the civil service, Paymaster of Carnatic Stipends. In the map of 1837 the property is marked 'Mr. Moorat'. Edward Samuel Moorat, a wealthy Armenian, son of Samuel Mookartish Moorat, owned the 'Old College', the Pantheon, Unda Bagh, etc. He died in 1837, and was buried in the Roman Catholic Cathedral in Armenian Street.

Moore's Roca, Nungumbaukum. This road, one of the earliest in Nungumbaukum, communicated with Moor's Gardens, which formed part of the ground absorbed by Dr. Anderson. Moore's Gardens is marked 'Dr. A. Berry' in the map of 1822, and 'Moor's Garden or Mr. R. Taylor' in that of 1837. It was probably so called after Mr. George Moore of the civil service who was civil Auditor in 1814, and died at Madras in 1834.

Morison's Gardens, Nungumbaukum, was the property of Colonel Morison, C.B., between 1816 and 1837. W. Morison entered the Madras Artillery in 1799, and became Lt.Col. in 1827. In 1822 'Lt.Col. W. Morison is shown as Commissary-General.

Moubrays Gardents, Adyar. This fine house and noble park, now the premises of the Adyar Club, were established by Mr. George Moubray, who arrived in Madras in 1771 as Government Accountant, and became the first Accountant-General.

In 1791 he was a Member of the Council of Revenue. He acquired 105 acres of land at 'St. Ince' at a rental of Pags. 80, and built thereon a house which is known as 'Moubray's Cupola'. The grant, No.100 dated 2nd June, 1790, was probably a confirmatory document, as Moubray retired to England in 1792. In the map of 1822 the property is marked 'Mr. J. De Monte or Moubray's Gardens'. John De Monte was a partner in the firm of Lys, Satar & De Monte.

Moubray's Road, Luz. The long road leading from Royapetta to Moubray's Gardens was a cart-track in 1798. By 1816 it was a well-kept thoroughfare,avenued for the greater part of its length. It is now one of the most beautiful highways of Madras.

Munro Bridge, Chetput, was named after Sir Thomas Munro, during whose governorship it was built.

Murray's Gate Road, Luz, leading from Moubray's Road to Dunmore House, is named after the Hon. Leveson Granville Keith Murray, son of the 4th Earl of Dunmore, who owned the house between 1822 and 1831, Mr. Murray entered the civil service in 1793 and in 1822 was Collector of Madras and Member of the Road Committee. He retired in 1831.

Napier's Gardens, Chetput. The site was agricultural land in 1816, but in the map of 1822 the property is enclosed and designated 'Mr.W.Lane, and in that of 1837, it is marked Col.J. Napier Johnston Napier entered the Madras Army in 1800, became Lt.Col. in 1824, and Bt.Col. ten years later.

between 1811 and 1822. In the map of 1822 'Sladen's Gardens' and an adjacent property abutting on McNichol's Road are lettered 'Capt. Mc. Nicole'.

Mint Street, Georgetown, takes its name from buildings at its north end, which, erected as a Powder Factory in the eighteenth century, were afterwards converted into the Mint. They are now used for the Government Press and for Medical Stores. In Thomas Pitt's time the southern portion of Mint Street was known as 'Washing Street'. In the map of 1837 the south centre, and north sections of the thoroughfare are marked 'Nandar Coil', 'Sauly', and 'Hockey Mootea Modaly' respectively.

Monteith Road, Egmore, existed in 1798, but Monteith House was not built until after 1822. Down to 1816 or later the space between Monteith Road and Commander-in-Chiefs Road was occupied by the two compounds of 'College Bridge House' and 'Ottershaw', and a cross road divided those properties. Monteith House, which absorbed the cross road, is marked 'Col. Monteith' in the map of 1837. William Monteith entered the Madras Engineers in 1809, became Lt.Col. in 1826 and Lt.Gen. in 1854.

Moorat died in 1816, and in 1827 his son Edward Samuel Moorat sold the house and ground to Government, who transferred to it their College for junior civil servants. The building contained a spacious and lofty hall, which was long used for dramatic and other entertainments. The house is now occupied as the Office of the Director of Public Instruction.

Old Lunatic Asylum, Pursewaukum, formerly stood at the junction of Pursewaukum High Road with Brick Kiln Road. It was built in 1793 by Dr Valentine Conolly. It is marked 'Lunatic Hospital' in the map of 1816, and 'Lunatic Asylum' in that of 1837. The edifice was demolished when the Asylum was transferred to larger premises in Kilpauk.

Olliver's Road, Luz, existed as a tract in 1816, and was developed into a highway before 1822. It was probably named after Mr. J. Olliver, who in 1837 owned a house lying between the road and the Luz Church. Serle's Gardens, Adyar, was also his property at that time.

- 
1. Mr. John Gwatkin was then a Member of the Board of Trade.
  2. The Albany belonged in 1816 to Colonel Orr, but the house was built later. Alexander Orr entered the service in 1780, was A.Q.M.G. in 1803, and retired in 1809.
  3. It may be noted that William Oliver, a civil servant of 1800, received a grant of ground in San Thome in 1803 (No. 925 of 2nd Sept.). He was a Judge of the Sudder Court from 1826, and became a Member of Council in 1831.
-

Orme's Road, Kilpauk. The western portion only of this road existed in 1798, but the remainder was laid out before 1810. It probably takes its name from Mr. Robert Orme who in 1803 was Company's Solicitor and Clerk to Sir Benjamin Sullivan. In 1811 he was also Clerk of the Crown. He owned property in Pursowaukun (Grants Nos. 874-876, and 879)

Ottershaw, Egmore. A residence on or near this site is shown in the map of 1733 as belonging to Mr. Torriano'. In 1822 the property was owned by Mrs. Gen. Hall.' General Hamilton Hall has been already mentioned in connection with Hall's Road, Egmore.

Pantheon, Egmore. This estate, which originally comprised 43 acres, and extended from Casamajor's Road to the present Police Commissioner's Road, was granted in 1778 to Mr. Hall Plumer, civil servant and contractor (Grant No. 34 of 21st Aug.) He laid it out, and built a mansion. In 1789 or earlier the building was in use as 'Public Rooms' or 'Assembly Rooms' and was subsequently designated the 'Pantheon'. In 1793 the property was acquired from Mr. Plumer by a committee of gentlemen formed to regulate the amusements of the settlement. The dramatic entertainments, balls, and dinner-parties which took place there were controlled by a Master of Ceremonies. In 1821, when

a part of the extensive compound had been disposed of, the central portion, including the house, was sold to Mr. E.S. Moora, and nine years later it was disposed of by him to Government. In the map of 1837 it is described as 'Pantheon or Collector's Cutcherry'. The house forms the nucleus of the present Central Museum. The Pantheon Road skirts the property.

Pater's Gardens, Triplicane, and Pater's Road leading thereto from the Mount Road, are shown on the survey of 1798. In the maps of 1816 and 1822 the property is marked 'Gen. J. Patter'. John Pater of the Madras Cavalry was captain in 1784, became Major-General in 1805, and died at Madras a Lieutenant-General in 1817. The curious Zenana-like court which now surrounds the house was non-existent during the General's lifetime.

Patullo's Road, Poodeopauk, connecting the Mount Road with White's Road, is shown on the map of 1798. It takes its name from Captain Patullo, who in 1822 owned the adjacent house called 'Hicks's Bungalow', which now forms part of the Madras Club premises. Archibald Erskine Patullo entered the Madras Cavalry in 1802, became Captain in 1818, and died in 1824 when commanding the Body Guard.

- 
1. Robert Orme married Miss. Margaret Sowle in 1804.
  2. Archibald Patullo married Isabella, daughter of James Brodie in 1820.

Popham's Broadway, Georgetown, was laid out about 1782 by Stephen Popham, Company's Solicitor, on marshy ground lying between Muthialpetta, and Peddannikpetta, which was granted him by Government for reclamation.

Presidency Magistrate's Courthouse, Egmore. This property is depicted on the survey of 1798 at what was then the terminator of Pantheon Road. In the map of 1816 is marked 'Mr. J. De Fries', and in that of 1837, 'Old Police or Mr. Liddle.'

Pugh's Gardens, Adyar. The house, which was built after 1816 was in 1822 the property of Mr. James Minchin. In the map of 1837 it is marked Mr. Pugh. This was probably Mr. Joseph Pugh, owner of Bishops Gardens, Adyar, who in 1816 was head of the firm of Pugh & Breithaupt. In 1837 'Messrs. Pugh & Co.' had their offices at Parry's Corner. Pugh's Road led from Chamier's Road to the river, and gave access to Pugh's Gardens.

Pugh's Gardens, Teynampett. The house, which has long been occupied by Bishops of Madras, was erected after 1816. In 1822 it was the property of Messrs. Lys. Satur & De Monte. Nothing has been traced which would connect it with Mr. Pugh, but in the map of 1837 it is marked 'Mr. Poe or Col. Wangh.' Mr. Poe owned Sudder Gardens in 1822.



Pycrofts Gardens, Nungumbaukum. This property is identified as part of the area originally granted in 1778 to Dr. Anderson, and there is little doubt that the Physician General built the house, and occupied it till his death in 1809. The demesne was then acquired by Mr. George Garrow, the Accountant-General, a civil servant of 1794. Garrow placed it at the disposal of Government for the use of the College of Fort St. George. On the transfer of that establishment in 1827 to the 'Old College' building, Anderson's house again became a private residence, and after occupation by Dr. Annesley of the Medical Board passed to Sir Thomas Pycroft. The latter, who entered the civil service in 1829, was stationed at the Presidency from 1845, and became a Member of Council in 1862. He gave his name to Pycroft's Road, Triplicane.

Quibble Island, Adyar. The extensive area to the south of San Thome was originally an island formed by two branches of the Adyar River. The northern branch is now cut off from the main stream, but part of it exists as a backwater. Two properties are shown on it in the survey of 1798. In the map of 1816 it is marked 'Quibble Island', but the whole area is left blank. The destination, whose source is unknown, is found in grants of 1808 and 1809 (Nos. 1255, 1277 and 1278)

Royal Hotel, Poodoopauk. This property is shown in the survey of 1798. In the map of 1816 it is marked 'Col. Caldwell', and in that of 1823; Ravanapah Chetty. General James Lillyman Caldwell, G.C.B., entered the Madras Engineers in 1789, served through the Mysore Campaigns, and became Lieutenant-Colonel in 1811, and General in 1854.<sup>1</sup> He planned St. George's Cathedral, his design being executed by Major de Havilland.

Runaall's Road, Vepery, was formed between 1798 and 1816. Its designation is perhaps due to Colonel Charles Rundall, who entered the army in 1800, became Lieutenant-Colonel in 1830 and died at Madras in the following year.<sup>2</sup> He occupied the post of Military Auditor-General in 1822.

---

1. James L. Caldwell married Mrs. Jeanne Baptiste Johnston in 1794.

2. Charles Rundall married Miss Henrietta Bell in 1809.

---

Serle's Gardens Adyar. This house, which was built after 1816, was in 1822 the property of Mr. Edward Greenway. In the map of 1837 it is marked J. Olliver, Esq., or N.B. Ackusworth, Esq.' Its present designation is probably due to William Ambrose Serle, who was Registrar of the Supreme court about 1845.

Sherman's Road, Vepery, is believed to derive its name from John Standiver Sherman, who acquired ground in Vepery in 1809 (Grant No. 1308). In 1795 he owned a tavern in Stringer Street, Blacktown. In the almanac of 1803 he appears as 'Inhabitant of Viperly', and in that of 1837 as following no occupation. He owned property in Nungumbakum in 1822, and probably gave his name to Sherman's Gardens in that neighbourhood.

Sladen's Gardens, Kilpauk. A small house occupied the site in 1798. In the map of 1822 the property is marked 'Captain Mc. Nicole,' and in that of 1837

'Dr. Sladen'. Ramsay Sladen, who entered the medical service in 1819, eventually became Surgeon-General.

Spring Gardens, Nungunbaukun, appears to have been built after 1816. The property is marked 'Mr. Sherman' in the map of 1822, and 'Rev. Mr. Spring' in that of 1837. The Rev. F. Spring was then one of the chaplains serving at the Presidency.

Sterling's Road, Nungunbaukun, shown as a cart-track in 1816, takes its name from the former owner of an adjacent property, which is marked 'Mr. M. K. Sterling' in the map of 1822, and is now called Nabob's Gardens. Luke Hauteville Sterling, a subaltern of H.M.'s 7th Regiment, came to Madras in 1791, exchanged sword for quill, and became in 1799 Sealer of the Record's Court. In 1803 he was Sealer of the Supreme Court and Clerk to Sir Thomas Strange. He acquired ground in Nungunbaukun and Chetput (Grant No. 1857 of 6th July, 1808), and also

owned property in Peter's Road, Royapetta. In 1822 he was one of the Sessions Justices.

Stowe Hall, Vepery. This property, which is shown on the survey of 1798, is marked 'Mr. Dent' in the map of 1816, and 'Mr. C. Dent' in that of 1822. From an advertisement of 1793 in the Madras Courier it is judged that the house originally belonged to Mr. Cotton Bowerbank Dent, a civil servant of 1763.

Stringer's Street, Georgetown, is named after Mr. James Stringer, who was appointed Master Bricklayer in 1763. He owned a house in Stringer's Street, Blacktown, one of the thoroughfares laid out by Popham. In 1782 he complained of damage done by the King's troops to his house in Vepery. Stringer died in 1787 after twentyfour years' service. His tombstone describes him as 'Superintendent of Public Buildings, H. E. I. C. S.' In 1809 four grants of land in Vepery were made

to James Stringer, jun., who died in 1822. It is uncertain whether father or son gave his name to Stringer's St Street, Vepery.

Sudder Gardens, Luz., was private property in 1708, but no house was built until after 1816. In the map of 1822 it is marked 'Mr. Poe', and in that of 1837 'Sadar Udalt Court'.

Sullivan's Gardens, Luz. A substantial house and ornamental grounds are shown in the survey of 1798. The property is believed to derive its name from Sir Benjamin Sullivan, Advocate-General, and afterwards a Judge of the Supreme Court, who is known to have resided at the Luz in the eighteenth century. In the map of 1822 the demesne is marked 'Sydahmud Bauhder', and in that of 1837 'Sulliyen's Gardens on Mr. De Silva'.

Sydeuham's Garden, Vepery, outside the north-west angle of the present People's

Park, is so marked on the map of 18. .  
It takes its name from William Sydenham,  
who was for many years Town Major of  
Madras. He entered the army in 1768,  
and died a Major-General and Commandant  
of artillery in 1801. Sydenham Road  
leads to the garden from Poonanallee  
Road.

Taylor's Road, Kilpauk, was laid  
out between 1798 and 1816. It probably  
takes its name from Mr. James Taylor,  
jun., who received a grant of 11 acres  
in Chetput in 1800 (No. 331 of 18th April).  
James Taylor entered the civil service  
in 1795, was Superintendent of the Invest-  
ment in 1802, and became a Member of  
Council in 1818. He retired in 1833.

Thousand Lights, Poodeopauk. The  
compound, containing two buildings,

-----  
1 Luke Sterling married Miss Mary Floyer  
in 1807. Jan. 27 he died Dec. 5th 1833.

is first shown in the map of 1816, and is lettered 'Nabob'; but the singular windowless edifice, built with insets, which adapts itself to the extreme angle between the Mount Road and Peter's Road was not erected till later. In the map of 1837 the property, containing a Moslem graveyard, is marked 'Thousand Lights'.

Tulloch's Gardens, Nungumbaukum, appears to have formed part of the area originally granted to Dr. Anderson in 1778. The house is depicted on the map of 1816. In 1822 the property is marked 'Mr. Haliburton, and in 1837 'Col. Tulloch'. Alexander Tulloch entered the army in 1803, was Captain and Deputy Assistant Commissary General in 1822, and became Lieutenant-Colonel in 1836.

Umda Bagh, Poodoopauk. This imposing mansion, standing on the river-bank, is depicted in the survey of 1798. Under grants of 1807 and 1810 (Nos. 1228 and 1320)



it became the property of 'Colah Singanah Chitty', whose name is attached to it in the maps of 1816 and 1822. In that of 1837 it is lettered 'Mr. E. S. Moorat'. During the latter part of the nineteenth century it was occupied by the Begum of the last titular Nawab of the Carnatic.

Umphersion Street, Georgetown, is one of the thoroughfares laid out by Stephen Popham about 1782. It probably takes its name from Thomas Umpherston, a coach-builder, who is mentioned in 1792 as a resident of Black Town. In the map of 1837 the street name has degenerated to 'Humphersons'.

Victoria Hotel,<sup>1</sup> Egmore. This property, which is shown on the survey of 1798, was long the residence of the Commander-in-Chief, who gave his official desig-

---

1. Madras hotel properties who move to other houses frequently carry the old place-names with them. The present Victoria Hotel was formerly the Royal Hotel, and the existing Royal was originally the Branch Elphinstone.

nation to the adjacent road. In 1822 the estate belonged to Mr. L. De Fries, and in map of 1837 it is marked 'Mr. Angelo or Con-in-Chief'.

Westcott's Road, Poodoopauk, derives its name from Mr. George Westcott, who entered the civil service in 1764. He was son of Foss Westcott, one of the commissioners appointed to receive Madras from the French in 1749. Between 1799 and 1803 George Westcott was senior member of the Board of Trade. In 1795 and 1797 he acquired about six acres of land in Poodoopauk (Grants Nos. 165, 225, and 226), and the map of 1816 attaches his name to a house on the site of Kobe Lodge in Westcott's Road. He died at Madras in 1809.

Whannell's Road, Vepery, was constructed between 1798 and 1816, and was named after Major Peter Whannell, who owned a house which formerly stood at the angle

between this road and Poonanallee Road. The edifice is marked 'Col. Wannell' in the map of 1837. Peter Whannell, who was Military Auditor-General in 1822, became Major in 1832, and died at Madras in 1854, aged seventy-six.

White's Road, Poodoopauk, dates from the eighteenth century. It derives its present name from Mr. J. D. White, who obtained a grant of ground in Poodoopauk in 1809 (No. 1281), and built the house which forms the nucleus of the Madras Club. The map of 1822 marks the property 'Mr. J. White'<sup>2</sup> White's Road skirts the south side of the club premises.

---

2. Grants of 1809 (Nos. 1271 and 1274) allude to 'Doctor White's Garden' in Poodoopauk.

Wood's Road, Poodeopauk, takes its name from Mr. Edward Wood, who entered the civil service in 1800. In 1811 he was Registrar of the Sudder Court, and in 1822, when Chief Secretary to Government, owned the house which is now the Castle Hotel. Wood's Road, connecting the Mount Road with Pater's Road, skirts the compound.

Yeldham's Road, Teynampett, was laid out before 1816. It is named after Mr. Richard Yeldham, a free merchant, who in 1801 was the last of a long line of Mayors of Madras, in 1803 he was a Commissioner for the Recovery of Small Debts and 'Mustar Master of the King's Troops', and in 1811 was Treasurer of the Government Bank. He acquired one and a half acres of ground in Teynampett in 1796 (Grant No. 206), and built the residence now called Luz House. The map of 1837 marks the property 'Yeldham's Garden or Mr. De Fries'. Yeldham died at Madras in 1820 aged sixty-eight.

SCHOLARS LIST FROM 1st JULY 1993 TO 31st MARCH 1995.

Serial No.	Name of the Scholar	Purpose of Research	Subject of Research
(1)	(2)	(3)	(4)
1.	Thiru P.Sabapathy	Ph.D.,	"Social History of Tamilnadu, Social Life under the Sethupathi" 1600-1900
2.	Thiru Suresh Chandra Podhi	Ph.D.,	"Socio-Cultural Life of the Tribals of Boudha Kondhmalic" 1800-1900
3.	Selvi Suguna.J.	M.Phil	"History - INA with special reference to Madras Govt. Policy" 1800-1962.
4.	Selvi.Kshema P.V.	M.Phil	"History - Blue Revolution" 1800-1962.
5.	Thiru P. Annaraja	Ph.D	"Tribal Education in Salem District" 1700-1900.
6.	Dr.H.Swaminathan	ICSSR Project	"Centre-State Relation" 1950-1962.
7.	S. Karunakaran	Ph.D	Publications of Tamil (Fiction) Books" 1700-1950.
8.	Greeshmalati A.P.	CSIR Project	"Indegenous Conditions of Navigation in India"
9.	Dr. Manmath Padhy	Post Doctorate	"History and Culture of the Ganjam District" 1957-1857.
10.	Dr.A. Wahab	write a book	"Muslims in Dakshina-Kannada"

..../-.....

(1)	(2)	(3)	(4)
11.	Mr. G. Madhavi	Project work	"Hydrological Study of Temple Tanks" 1600-1962.
12.	Thiru C. Balan	Ph.D	"Development of Transport Information in Colonial Kerala" 1800-1947
13.	Thiru N. Justin Jaya prince	Ph.D	"History - Temple lands and Tenancy Problems. 1800-1962.
14.	Thiru B. Ramanathan	Ph.D	"Modern History of Tamil Nadu" 1800-1947
15.	Thiru P. Martin	Ph.D	"River Pollution" 1700-1900.
16.	Thiru M. Devaraj	Ph.D	"Col. Macanlay the Resident of Travancore 1800-1958
17.	Thiru M. Sivanandhan	Ph.D.,	"Fendalison in Madurai" 1600-1800.
18.	Thiru D. Rama Mohan	Ph.D	"The Press and its Influences on public opinion under British Rule Chittoor District 1910-1947.
19.	Thiru R. Yenose	Ph.D	"Congress Govt., and Administration in Tamilnadu" 1952-1962.
20.	Thiru S. Inna Reddy		"Modern Andhra Social Reform in Madras-Presidency. 1800-1962.

...../.....

(1)	(2)	(3)	(4)
21.	Geeta Potaraju	M. Phill	"Status of Women in Madras Presidency" 1700-1900
22.	Thiru K. Ganesan	Article	"Library Science and Technology" 1700-1900.
23.	Dinachandran, K.T.,	M. Phill	"Hero Worship as Reflected in Tamil Anthrologis" (Printed Books)
24.	Millie Nihila	Ph.D	'Industrialisation and Health" 1949-1952.
25.	N.K. Meera	Ph.D	"Modern Indian History- Handloom Industry in South India" 1850-1950.
26.	B. Sudha Reddy,	Ph.D.,	"Painting in Modern Andhra" 1850-1950.
27.	Thiru David Packiamuthu	write a book	"Church History - Luthern" 1700-1900.
28.	Tnt. Sarojini Packiamuthu	write a book	"Church History - Luthern" 1700-1900
29.	Dr.N. Swaminathan	ICSSR Project	"Integration and Stability pattern of Political Development in India" 1950-1962.
30.	Dharampal, Thiru		"State and Society in 18th, 19th and 20th century, India.

...../-.....

(1)	(2)	(3)	(4)
31.	Thiru K.H.SS. Sundar	Ph.D.,	"Modern India - Socio Political history of Madras Presidency" 1800-1900.
32.	V. Ramakrishna, Thiru	Post Doctorate	"Social Economic and Cultural History Madras Presidency, Andhra-Pradesh" 1700-1800.
33.	Dr. G. Thangavelu	Post Doctorate	"History of Modern Tamilnadu" 1947-1962.
34.	Dr. M. Rengaswamy	Publication	"History First and Second World Wars" 1900-1945.
35.	Thiru Abik Ray	Compilation	"Economic History of India during Nineteenth and Twentieth centuries 1800-1962.
36.	Selvi. L. Benchila	Mphil.	"Textile Industry in Kovilpatti" 1900-1962.
37.	P. Natarajan, Thiru	Ph.D	"History of Tamilnadu History of Gingee" 1700-1714.
38.	Thiru D. Bharathi,	H.Phil.,	"Industrial Development in Ramnad District" 1900-1962.
39.	Selvi.S. Mageswari	Article	"History of Modern Tamil Nadu" 1947-1962.
40.	Thiru A. Pandurangan	Prepare a book	"Tamil Nationalism History and Education. 1700-1800.

..../....



(1)	(2)	(3)	(4)
41.	Thiru V. Sivasamy	Ph.D	"Architectun - Tiruchirappalli Rock Fort and its Temples" 1800 - 1958.
42.	Thiru S. Krishnancoorthy	Ph.D	"Salen District during 200 years" 1792 - 1962.
43.	Dr. P. Rajadurai	write a Articles	"Self Respect Movement" 1910-1960.
44.	Thiru. R. Chandra Mouleeswaran	Project work	Names of the Electric Train Stations
45.	T. Jayaseela,	M. Phill	"Historical Perspectus of the status of Koral Women and Social change in Kerala." (Printed Book)
46.	Thiru S.L. Abdul Khader Fakhur	Ph.D	"Islam and Modernity in Tamil Nadu" 1800-1900
47.	Thiru D. Dakshinamurthy	Ph.D	"Voluntary Organisations and Welfare Activities in the City" 1947 - 1962.
48.	Thiru A. Narasinhan	Ph.D	"Kamaraj and the Indian National Congress" 1919 - 1961.
49.	Thiru K.T. Abdul Jaleel	lphill	"Malabar Rebellion" 1800-1930.
50.	M. Mercy Sree Lakshmi	M. Phill	"Maritime Trade Activity of East-Coast India

...../-.....

(1)	(2)	(3)	(4)
51.	S. Divan	M. Phill	"Ash Murder at Enniyachi" 1900 - 1915.
52.	Thiru S. Doraisamy	M. Phill	"Periyar Project" 1760 - 1960
53.	R. Abbas	M. Phill	"Muslims Way of Life in Madurai City"
54.	S. Sudha	M. Phill	"Indian Political system Ambedkar's Role in Constitution Assembly Debates."
55.	R. Akila	Ph.D	"Sociology and Education" 1860 - 1960
56.	Selvi. I. Nilofer Begun	M. Phill	"Vallal Seethakathi" 1680-1698
57.	Thiru R. Dayalan	Ph.D	"Drug Policy in Madras Presidency"
58.	Selvi Pratibha Vasudevan	M. Phill	"Social history of Vanniar Caste" 1800 - 1950
59.	Thiru G.K. Yesupatham	M. Phill	"History of Famines in Madras City" 1800 - 1947
60.	Oldbury Derek James	Family matters	"James Bayley Surgeon East India- Company" 1775 - 1890
61.	Thiru A. Srivathsen	Doctorate	"Historic turns of Tamil Nadu" 1700 - 1800

..../-.....

(1)	(2)	(3)	(4)
62.	Thiru Abdul Khader Fakhri, S.M	Ph.D.,	Islam and Modernity in Tamil Nadu.
63.	Thiru. Hellmann Rajanayagan-Dugmar	Post Doctarate	"History of South India" 1800 - 1900.
64.	Selvi. K. Veni Devi.	Present seminar paper	"British Monuments in Tiruchirappalli" 1760 - 1850.
65.	Thiru R. Robi,	M.Phil	"Growth of Education in Tamil Nadu" 1947 - 1958.
66.	Ms. Aparna Datey		"Indo-Sarasnic Architecture of Madras" 1865 - 1910
67.	Thiru A.R. Venkatachala-pathy	Ph.D	A Social History of TamilNadu, An Intellectual History Perspective" 1857 - 1961
68.	Tnt. K. Aruna	Ph.d	"German's contributions to Tamil Studies" 1706 - 1945.
69.	Thiru Andrew Grout	Ph.D	"History of Science History of Geology in India" 1770 - 1855.
70.	Thiru S. Sankar	Ph.D	"Social-Economic history of Vanniya Community" 1871 - 1961.

..../-....

(1)	(2)	(3)	(4)
71.	Thiru H. Manickan	M. Phill	"Trade & Commerce in Pondicherry" 1700 - 1800
72.	Renani, M.	M. Phill	"K. Kellappan - A political Biogra 1921 - 1942.
73.	P. Gowri,	Ph.D	"Women and Crime in Tamil Nadu"
74.	Takako Inoue	Project work	"Modern History of Music and Dance Tradition and Reformation from Sadir to Bharatnaty 1900 - 1961
75.	R. Soundararaj Packianathan	Ph.D	"The Anglo-Indian Community in the Madras Presidency" 1700 - 1950.
76.	Ent. A. Basri Begun	Ph.D	"History of the Legislative Council of Pudukkottai" 1800 - 1950.
77.	Ent. Sarah Elizabeth Hedges	Ph.D	"Politics and Histo of Medicine in Indi
78.	Thiru Saroj Kumar Dash,	M. Phill	"Socio-Economic aspect of Paralake nindi Zamindari" 1800 - 1960
79.	திரு சிவசுந்தரன்	புத்தகம் எழுதினவர் - காசு.	விவகிய மும், வரலாறு (ம) சூதாயமு

.... /- ....

(1)	(2)	(3)	(4)
80	Selvi. V. Prabbu Kumari,	M. Phill	"Life and Contribution of Dr. Balamurali Krishna" 1700 - 1962"
81.	Thiru P. Nagoorkani,	Ph.D	"Social changes in Tamil Nadu" 1916 - 1954
82.	Thiru P. Paulsary	M. Phill	"Vasudevanallur A - Study"
83.	Tnt. Hellmann Rajanayagan Dugnar	Project work	"History of South India" 1800 - 1962.
84.	Selvi. S. Malathi	Ph.D.,	"Urbanization in Dharmapuri"
85.	Selvi. Racheal Jolene Tolen	Ph.D.,	"Domestic Service and the Senistics of Class Relations in South India" 1850 - 1947
86.	Dr. Oesterheld Jochin	Project work	"German Speaking Refugees in India" 1933 - 1947
87.	Thiru S. Ragupathi	M. Phill.,	"Life and work of Kumarasany Mudaliar" 1930 - 1955.
88.	Selvi. Minati sahu	Ph.D	"Famine in South Orissa" 1800 - 1900
89.	Hemanthakumar Panarthy	Write a Book	"History (Indian) Archeology"
90.	Selvi. J. Prajwalitha	M. Phill	"History of Family Planning in Madras City" 1867 - 1960.

..../-....

(1)	(2)	(3)	(4)
91.	Selvi D. Premela	Project work	"Historical Survey of India" (Printed Books)
92.	Thiru S. Badrinarayanan,	Official	"Set up a Maritime Museum at Chochin"
93.	Thiru K.P. Oliver Sam	Ph.D	"Reforms of the Justice Party" 1900 - 1950.
94.	T. Israel Devadasan	Ph.D.,	"History of Tuticorine 1670 - 1962.
95.	Selvi. S. Nagarethinam,	M. Phill	"Social Harikkuras" 1800 - 1960
96.	Tmt. Radha Narayan,	Ph.D	"Music Concerts (Music 18th to 20th century.
97.	C. Kailasa Sundari	Ph.D	"History of South-India." 1939 - 1960

\*  
\*\*\*  
\*\*\*\*\*  
\*\*\*

TAMIL NADU ARCHIVES LIBRARY

LIST OF BOOKS RECEIVED DURING 1.1.1993 TO 31.3.1993.

SL. NO.	AUTHOR	TITLE
1.	C.Jagadambal	Irrigation and Agricultural Development in Pudukkottai District. 1974-1980.(Thesis).
2.	Government of Hariyana	Haryana District Gazetteer:Sonipat.
3.	மாவட்ட வுத்தகர அவலர் செளர்.	வட சூர்க்காட்டில் மரபினங்களும் மாணினங்களும்.
4.	மு. அரங்கசாமி	கவி.கா.மு.செநீப் தகலயங்கங்கள் 1948 முதல் 1956 வரை
5.	Tamil Nadu Legislative Assembly, Secretariat, Madras-9.	Committee on Public Accounts 1991-92, 1992-93: Reports.
6.	Haryana State Archives	Review of the working of Haryana State Archives Department. 1990-91
7.	பி. சப்திரசி	மகளிர் திழ்க்கள் - ல்லிர் தர்மம் (ஆராய்ச்சிச் சட்டுரை)
8.	Director of Census Operation, Madras-8.	Census of India 1991: Final Population of Tamil Nadu.
9.	Tamil Nadu Leather Development Corporation, Madras-34.	9th Annual Report 1991-92.
10.	National Archives of India, New Delhi.	Catalogue of Seals Vol.II Edited by Rajesh Kumar Perti.

Sl. NO.	AUTHOR	TITLE
11.	National Archives of India, New Delhi.	Annual Report 1991.
12.	Kanakalatha Mukund	Indian Textile Industry in 17th and 18th Century: Article published in Economic and Political Weekly September 19th 1992. (10 Pages)
13.	அறிவுமுகன்	கந்தசல (நாவல்)
14.	National Archives of India, New Delhi.	Descriptive list of Miscellaneous Persian Documents 1633-1867.
15.	Public Department, Tamilnadu.	Tamilnadu Vigilance Commission. 24th Annual Report 1992.
16.	Mizushima, Japan.	Regional Views No:3 1990 (Journal)
17.	த. நா. தொழிலாளர் நலவாரியம்	ஒலிபதிக்கை 1990-91, 1991-92
18.	அறிவுமுகன்	சந்திர (குருநாவல்கள்)
19.	A.D. Gayathri	C.S.I. Goudie Higher Secondary School, Tiruvallur: A study. (Thesis)
20.	Tamil Nadu Legislative Assembly, Madras-9.	Committee on Public Undertakings 1991-92, 1992-93: Reports.



LIST OF BOOKS NEWLY PURCHASED:

1. - Travels of Abbe care. Vol.II
2. - Tamilian Antiquary II Volumes.
3. Singh Origins of Partition 1936-47
4. Coomarasamy What is civilisation.
5. Good The female bridegroom
6. - An atlas of India.
7. Furer Life among Indian Tribes.
8. - Tribes of India.
9. Breman Taming the Coolie beast.
10. Bagchi Presidency Bank and Indian Economy.
11. Baru Political economy of Indian Sugar in India.
12. Ramachandran Wage Labour and unfreedom in Agriculture.
13. Wabb Indian Diary.
14. - World Development Report-1990.
15. Das Temples of Tamilnadu.
16. Agarwal Hand Book of Journalism.
17. Lifco. The great Lifco English-English Tamil Dictionary.
18. Sastri (K.A.N) Age of the Nandas and Mauryas.
19. Mookarji Ancient Indian Education.
20. Altekar State and Government in Ancient India.
21. Attar Chand The great Humanist: Thiru R.Venkataraman.
22. Narasimha Murthy Studies in South Indian Coins.

மதரை மாவட்ட ஆவணக்காப்பகம்

திறைச் செய்திகள்

1.1.93 முதல் 31.3.93 வரை

1. அரசு அலுவலகங்கள் மற்றும் தல ஆட்சி நிலவணங்களிலிருந்து ஆவணங்கள் மையப்படுத்தும் பணி.

இக்காலாண்டில் ஆவண மாற்றம் தொடர்பாக 4 எண்ணிக்கை அலுவலகங்கள் நேரில் தொடர்பு கொள்ளப்பட்டன. ஒரு அலுவலகத்திலிருந்து 3 எண்ணிக்கை நி.மு. ஆவணங்கள் மாற்றப்பட்டன.

2. ஆவணங்கள் மதிப்பீடு செய்யும் பணி.

மதரை மாநகர் காவல்துறைக் கண்காணிப்பாளர் அலுவலக 1954-முதல் 1956-ஆம் ஆண்டு வரையிலான மொத்தம் 153 நி.மு. ஆவணங்கள் மதிப்பீடு செய்யப்பட்டன.

3. அட்டவணை தயாரிக்கும் பணி.

மதரை மாநகராட்சி அலுவலக 1913 முதல் 1960 வரையிலான காலத்திற்குரிய நி.மு. ஆவணங்களுக்கு அட்டவணையின் அலுவலக நகல் மற்றும் சுத்த நகல் தட்டச்சு செய்யும் பணி மேற்கொள்ளப்பட்டது.

மதரை கிராமதான அலுவலகம் மற்றும் பெரியகுளம் வருவாய் கோட்டாட்சியர் அலுவலகத்தின் நி.மு. ஆவணங்களுக்கு ஏற்கனவே, தயார் செய்யப்பட்ட தட்டுத்தாட்கள் தீருத்தம் செய்யும்பணி மேற்கொள்ளப்பட்டது.

பெரியகுளம் நகராட்சி அலுவலகத்திலிருந்து மாற்றம் செய்யப்பட்ட நி.மு. ஆவணங்கள் 162/87 முதல் எல்.340/1909 வரை உள்ள 47 எண்ணிக்கை நி.மு. ஆவணங்களின் தட்டுத்தாட்கள் தயார் செய்யப்பட்டன.

4. ஆவணங்கள் செப்பனிடும் பணி.

இக்காலாண்டில் மொத்தம் 5156 தாட்கள் சாதாரண முறையில் செப்பனிடப்பட்டன.

சிறப்புப் பணியாக, சிப்பான் துணி கொண்டு சிங்கம்பட்டி சமஸ்தான ஆவணங்களில் 294 தாட்கள் செப்பனிடப்பட்டன.

5. புத்தகங்கள் மற்றும் ஆவணங்கள் கட்டும் பணி.

இக்காலாண்டில் கட்டப்பட்ட தொகுதிகள் - 35

தைக்கப்பட்ட ஆவணங்கள் - 404

மொத்தம் - 439

6. தனியார் ஆவண சேகரிப்புப் பணி:

மதுரை வட்டார வரலாற்று ஆவண ஆய்வுக்குழுவில் உறுப்பினராக சேர விருப்பம் கோருதல் தொடர்பாக சிறந்த பத்திரிகை அலுவலகங்களுடன் தொடர்பு-கொண்டும் ஒருவரும் உறுப்பினராக சேர விருப்பம் தெரிவிக்கவில்லை.

சிதம்பரனார் மாவட்டம், அடைக்கலபுரத்தில் உள்ள புனித ஜோசப் அறக்கட்டளை நிறுவனத்திலிருந்து அந்நிறுவனத்தின் தோற்றம், வளர்ச்சி மற்றும் செயல்பாடுகள் குறித்த விவரங்கள் அனுப்பப்பட்டுள்ளன. ஆனால், அவை மூல ஆவணங்கள் அல்ல என்பதால் தலைமை அலுவலகத்திற்கு அனுப்பப்படவில்லை.

புதக்கோட்டை மாவட்டம், வீராமிலை, ஊராட்சி ஒன்றிய ஆணையரிடமுள்ள 26 செப்பேடுகளை ஜெராக்ஸ் நகல்கள் கோரி கடிதம் மற்றும் நினைவுட்டுகள் அனுப்பப்பட்டுள்ளன.

சிங்கம்பட்டி சமஸ்தானத்திலிருந்து பூக்காப்பகத்தில் மையப்படுத்தத்தக்க 22 ஆவணங்கள் தெரிவு செய்யப்பட்டதில் முதல் கட்டமாக பெறப்பட்ட 17 ஆவணங்கள் செப்பனிடப்பட்டு வருகின்றன. எஞ்சிய 5 ஆவணங்களின் மூல ஆவணங்கள் அல்லது அவற்றிற்கான ஜெராக்ஸ் நகல்கள் பெற நடவடிக்கை மேற்கொள்ளப்பட்டு வருகிறது. மேலும், சிங்கம்பட்டி ஜமீன்தார் அவர்கள் மூலம் சொக்கம்பட்டி சமஸ்தான ஆவணங்கள் 5 எண்ணிக்கையும் பெறப்பட்டுள்ளன.

மேலும், 14.10.92 அன்று பூக்காப்பகத்தில் நடைபெற்ற வட்டார வரலாற்று ஆவண ஆய்வுக்குழுவின் 2வது கூட்ட நடவடிக்கை குறிப்பில் குறிப்பிட்டுள்ளவாறு சேத்தூர் ஜமீன்தார் திரு ராஜகுமார் தரைராஜ் குமார் அவர்களுடன் தொடர்பு கொள்ளப்படுகிறது. ஐராமநாதபுரம் சமஸ்தான ஆவணங்களைப் பெற மேற்படி குழுவின் அலுவல் சார்பற்ற உறுப்பினர் டாக்டர் எஸ்.எம்.சுமால் அவர்களிடம் தொடர்பு கொள்ளப்படுகிறது. சிவகங்கை சமஸ்தான ஆவணங்களைப் பெற சிவகங்கை, பசும்பொன் தேவர் திருமகன் மாவட்ட, மாவட்டாட்சியரின் நேர்ப்புக உதவியாளருடன் தொடர்பு கொள்ளப்படுகிறது. மேற்படி உறுப்பினர்களிடமிருந்து உரிய பதில் பெறப்பட்டதும் தலைமை அலுவலகத்திற்குத் தெரிவிக்கப்படும்.

மாவட்ட ஆவணக்காப்பகம், கோவை.

குறைச் செய்திகள்

1. இக்காலாண்டில் மறைந்த தொழில் மேதை ஜி.டி.நாயுடு அவர்களது கடிதங்கள் (76 எண்ணிக்கை) அசலாகவும், நகலாகவும் இக்காப்பகத்தில் பெறப்பட்டு அவை தலைமை அலுவலகத்திற்கு அனுப்பப்பட்டுள்ளது.

2. பெறப்பட்ட ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை: 2747 ஆவணங்கள்

தலைமை அலுவலக ஆணையின்படி, இக்காப்பகத்தில் ஆவணக்காப்பக வார விழா 17.2.93 முதல் 23.2.93 வரை வெகு சிறப்பாக கொண்டாடப்பட்டது. குவகை நாளாண்டு 17.2.93 அன்று திரு எஸ்.ராமச்சந்திரன், எம்.ஏ., எம்.எட்., தலைமை ஆசிரியர், சபர்பன் மேனிலை பள்ளி, கோவை அவர்கள் தலைமை தாங்கினார். கோவை மாவட்ட ஆட்சியரிடம் நேர்முக உதவியாளர் திரு எஸ்.முருகைய்யா, எம்.ஏ., அவர்கள் ஆவணக்காப்பக வாரவிழா பற்றி சிறப்புரையும் அதையொட்டி கண்காட்சியையும் திறந்தவைத்தார். கோவையில் உள்ள அனைத்து அரசு அலுவலகங்கள் மற்றும் பள்ளி மாணவர்கள் ஆசிரியோர் ஆவணக்காப்பக வாரவிழா கண்காட்சியையும், ஆவணங்கள் பயன்பாட்டையும் அறிந்த சென்றனர், நிறைவு விழாவான 23.2.93 அன்று திரு குழந்தைசாமி, டி.ஆர்.எஸ். கட்டுறவு சார்பதிவாளர், கோவை அவர்கள் தலைமை உரை ஆற்றினார். மற்றும் புலவர் கௌதமன், புலவர் உதயன், சர்வஜன பள்ளி மற்றும் கோவை ஆர்.எஸ்.புரம் பள்ளி தலைமை ஆசிரியர்கள், திரு எஸ்.ராஜா, ஜி.என்.ஜெயக்குமார் (ஆய்வு), புள்ளி விவரத்தறை, கோவை போன்றோர் சிறப்புரை ஆற்றினார்கள். திரு ஆர்.பி.கருணாநந்தன், எம்.ஏ., காப்பாட்சியர் தொல்பொருள் குறை, கோவை அவர்கள் நிறைவு விழா நிகழ்த்தினார். ஆவணக்காப்பக கண்காட்சியை 470 நபர்கள் பார்வையிட்டுச் சென்றனர். பெர்தவாக இக்காப்பகத்தில் நடைபெற்ற ஆவணக்காப்பக வாரவிழா கோவையில் ஆவண பாதுகாப்பு குறித்த ஒரு விழிப்புணர்ச்சியை ஏற்படுத்தியது என்று கூறலாம்.

3. 1.4.93 முதல் 30.6.93 வரையிலான காலாண்டிற்கு பின்வரும் விவரங்கள் பிரசுரிக்கலாம் என கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது.

இக்காலாண்டில் பெறப்பட்ட ஆவணங்கள் எண்ணிக்கை: 1845

1) திருமதி த.செ.ரஜினி தலைமை, ஆராய்ச்சி உதவியாளர் மற்றும் திரு ச.வாசுதேவன், கண்காணிப்பாளர் (நிலை, பி) ஆசிரியர் 30.4.93 அன்று பிற்பகல் இக்காப்பகத்திலிருந்து தலைமை அலுவலகத்திற்கு மாற்றம் செய்யப்பட்டனர்.

2) திரு பி.முத்தசிருக்கண்ணி, சங்காணிப்பாளர் (நிலை.பி) தலைமை அலுவலகத்திலிருந்து மாற்றலாகி 11.5.93 அன்று இக்காப்பகத்தில் பணியில் சேர்ந்தார்.

3) திரு பெ.சீருக்கணராஜா, தலைமை அலுவலகத்திலிருந்து பாடுகாப்பு எழுத்தராக பதவி உயர்வு பெற்று 12.5.93 அன்று இக்காப்பகத்தில் பணியில் சேர்ந்தார்.

4) இக்காப்பக பதிவு எழுத்தர் திரு எல்.பன்னாரி, 12.5.93 அன்று புத்தகம் கட்டுபவராக பதவி உயர்வு பெற்றார்.

5) சேலம் மாவட்ட ஆவணக்காப்பகத்தில் பண்புரிந்த திரு ஜே. சங்கரகம், அதே பணியில் 18.5.93 அன்று இக்காப்பகத்தில் பணியில் சேர்ந்தார்.

சிவசுப்ரமணியன் 45/1/56

சென்னை சிவசுப்ரமணியன் 45/1/56

45. ராஜாங்க பரித் தியாகம், தாய் தந்தையரைச் சந்தித்தல். ஆந்தலவல்லியி மகுடாபிஷேகம்.

ஜனங்கள் எல்லாரும் போனபின்பு, குரூம்பாளி என்னைப் பார்த்தா, "அந்தாய்! இந்த ஜனங்கள் சொல்வதைப் பார்த்தால் விபரீதமாயிருக்கிறது. அவர்கள் நம்முடைய இஷ்டப்படி இந்தப் பெண்டிக்குப் பட்டாபிஷேகம் செய்யச் சம்மதித்த சந்தோஷமான காரியந்தான். ஆனால் இந்தப் பெண்டிக்கு நான் மாலை சூட்டி, ரோம் பட்டாபிஷேகம் ஒரு காலத்திலே முவேந்தர்கள் ஆண்டிபோல நீங்கடும் நானும் இந்தப் பெண்டிக்கும் சூரிய முவருவீ கடி அரசாளவேண்டுமென்பது ஜனங்களுடைய தாற்பரியம் போலக் காணப்படுகிறது. இந்த தர்மசங்கடத்துக்கு என்ன செய்யிறது?" என்று நான் குரூம்பாளினைப் பார்த்தா "நீ சம்மதித்த தானே இந்தப் பெண்டிக்கு மாலை சூட்டவேண்டும். உங்களுடைய சம்மதமில்லாமல் யார் என்ன செய்யக்கூடும்? இந்தப் பெண்டிக்குச் சீக்கிரத்தில் மகுடாபிஷேகம் செய்யவிட்டு நாம் ஒருவருக்குத் தெரியாமல் இந்த வரை விட்டுப் புறப்பட்டுக் கம்பி நீட்டிவிட்டால், அப்பால் ஜனங்கள் என்ன செய்வார்கள்? ஆகையால் நீ ஒன்றிக்கும் ஆட்சவேண்டாம்" என்று அவளுக்குத் தேறுதல் சொன்னேன்.

அன்றையத்தினம் சாயற்கூக விதிக்கு விதி பேரிக்கை முறக்கடும் ஜனங்களுடைய சந்தோஷ ஆரவாரங்கேட்டு" அது என்ன சப்தம்" என்று சாரணர்களை விசாரித்தோம். அவர்கள் எங்கைப் பார்த்தா "மகாராஜாவுக்கும்

பழைய அரசருடைய புத்திரிகைக்கும் வருகிற சக்கிரவாரம்  
காலையில் கல்யாண லக்ஷ்மீயும் அங்கைத்தந்தை சாயங்காலம்  
அந்த ராஜபுத்திரிகைக்குப் பட்டாபிஷேகமும் நடப்பதாகவும்  
அதற்காக எல்லாரும் ஊரை அலகங்காக்கவேண்டுமென்று லக்ஷ்மீ  
முடிக்குகிறார்கள். அதைக்கேட்டு லக்ஷ்மீ எல்லாரும்  
ஆநந்த கோஷம் செய்கிறார்கள்" என்றுகள். இதைக்-  
கேட்டவுடனே நாங்கள் பிரம்மச்சூரிநி நேரம் சிலைபோல  
அசையாமல் உட்கார்ந்திருந்தோம். அந்தச் சமயத்தில்  
மந்திரிகள் வந்து பழைந்தார்கள். நானும்பாள் அவர்களைப்  
பார்த்தே "லக்ஷ்மீ அறையும்படி யார் உத்தரவு கொடுத்தார்கள்?"  
என்று வினவினாள். மந்திரிகள் "மகாராஜாவே" என்று காலையில்  
நீங்கள் சொன்ன அபிப்பிராயத்துக்கு விரோதமாக ஒன்றும்  
நடக்கவில்லை. பட்டாபிஷேகமும் கல்யாணமும் ஒரே நேரத்தில்  
நடக்க வேண்டுமென்பது எல்லாருடைய பிரார்த்தனையாகவும்  
இருக்கிறது. இந்த விஷயத்தில் எல்லாரும் ஒரு மனமாயும்  
ஒரே முக்காயும் இருக்கிறார்கள். அவர்களுடைய கருத்துக்கு  
விரோதம் செய்தால், பெரும் கலகத்தை இடமாகுமென்று  
தோஷிக்கிறது. மேலும் அந்த ராஜகுமாரத்தி தனக்குப்  
பட்டாபிஷேகம் செய்து விட்டு நீங்கள் போய்விடுவீர்களென்று  
நினைத்து, தனக்குப் பட்டாபிஷேகமே வேண்டாமென்று  
அழுது. நீங்கள் தன்னைக் கல்யாணம் செய்துகொள்வீர்களென்று  
கேள்விப்பட்ட பிறகுதான் அது சந்தோஷமாயிருக்கிறது.  
உங்களுடைய முயற்சியினாலே தனக்குப் பட்டாபிஷேகம் ஆகிறதென்று  
தெரிந்துகொண்டு என்னைடிப் பார்த்தீர்கள், யார் பங்கு

அநீகமாக உங்களிடத்திற் புகழும் பாசமுமாய்ருக்கிறது,  
 ஐயகயால் அந்தப் பெண்ணிடைய ஐயசையைக் கெடுக்க வேண்டாம்  
 மகாராஜாவே!" என்று சொல்லி, நாங்கள் மறுமொழி  
 சொல்வதற்கு இடமில்லாமல், திருநெல்லை சமுதாயப் போய்-  
 வீட்டார்கள். இந்தச் சமாசாரங்களைக் கேட்ட பின்பு,  
 லண்டே எனக்கிருந்த தெரியும் நீங்கி எப்பாடுந் தடுமாற்றத்தில்  
 வந்தாவிட்டது. "ஏறச்சொல்லில் ஏறாக்குக் கோபம், இறங்கச்  
 சொல்லில் நொட்டிக்குக் கோபம்" என்பது போல, நாங்கள்  
 அந்த ஊரில் இருந்தால் ஞானம்பாள் அந்தப் பெண்ணுக்கு  
 அகத்தியம் தாவி கட்டவேண்டிதாய்ருக்கிறது. மாட்டேனென்றால்  
 ஊராருடைய பகையைமும், அந்தப் பெண்புறையையுந் சம்பாதித்தாக்  
 கொள்ள வேண்டியதாய்ருக்கிறது. எங்கருடைய ஊருக்குப்  
 போகலாமென்றால், கடலும் மலைகளுக்கும் இந்த விக்கிரமபுரியை  
 விட்டு இந்த மார்க்கமாய்ப் போகிறதென்ற தெரியவில்லை  
 அரண்மனையில் எங்களைக் சூழ்ந்திருக்கிறவர்கள் எல்லாரும்  
 மனமுரசு கேட்டுச் சந்தோசிக்கிறவர்களாய்ருந்தால், நானும்  
 ஞானம்பாளும் சகல சப்தங்களையும் கலந்து தாராளமாய்ப்  
 பேசவும் சந்தர்ப்பம் இல்லாமற் போய்விட்டது.

ஒருவரையுங்கூட அழைத்துக் கொண்டு போகாமல்,  
 நானும் ஞானம்பாளும் விடிவதற்குமுன் எழுந்து சில சமயங்களில்  
 வெளியே உலாவப் போகிறது வழக்கமாய்ருந்தது. நாங்கள்  
 ஆதியில் விக்கிரமபுரிக்கு வந்தபோது ஏறிவந்த மலையின்மேல்  
 ஏறி உலாவுவதும், அந்த மலையேறிருக்கிற அரண்மனையில்  
 இரண்டொரு நாள் வசிப்பதும் வழக்கமாய்ருந்தது. அந்த  
 வழக்கம்படி போகிறவர்களிப்போல நானும் ஞானம்பாளும்



ஒரு நாள் நடுச்சாமத்தில் எழுந்த வேளெருவரையுங்கூட  
 அழைத்தக்கொண்டு போகாமல் நாங்கள் மட்டும் புறப்பட்டுப்போய்  
 அந்த மலைமேல் ஏற்றோம். ஏறல உடனே நான் ஞானம்பாளைப்  
 பார்த்தே "இன்மேல் இந்த ஊரில் இருப்பது சரியல்ல; ஆனால்  
 நம்முடைய ஊர்க்காவலு ஆதியூர்க்காவலு எந்தமார்க்கமாய்ப்  
 போகிறதென்று தெரியவில்லை. நாம் முன்னே வந்தவழியாய்ப்  
 போகலாமென்றால் மூட்டம்ருகங்கள் நிறைந்த காடுகளைத்  
 தாண்டி எப்படிப் போகக் கூடும்? என்றேன். ஞானம்பாள்  
 என்னைப் பார்த்தே "இந்த ஊரிலிருந்து பெட்டும் பெட்டும்  
 கவியாய்த் செய்து கொள்வதைப் பார்க்கிலும், அந்த மிருகங்களுடன்  
 வாசஞ்செய்வது நலமாகத் தோன்றுகிறது" என்றார். அவர் மறுபடியும்  
 என்னைப் பார்த்தே "நாம் முன்னே ஏற் வந்த மலையின் தென்புறத்தை  
 வழியாக இறங்கிப் பார்ப்போம். கடவுளுடைய சிருபையால்  
 அந்தக் காடுகளைக் கடந்துபோவதற்கும் தகுந்த மார்க்கங்  
 கிடைத்தாலும் கிடைக்கும்" என்றார். அந்தப் பிரகாரம்  
 தென்புறத்தில் இறங்கி, அவுடேயத்தைக்கு அடிவாரத்தில்  
 வந்துசேர்ந்தோம். அடிவாரத்தில் முன்னேயிருந்த காடுகளெல்லாம்  
 அழிக்கப்பட்டிருப்போய், மூட்டர்கள் சச்சரிக்கும்  
 படியாயிருந்தது. உடனே நாங்கள் வாழ்க்கு நன்றியறிந்த  
 ஸ்தோத்திரம் செய்துகொண்டு, தெற்கு வழியாகக் கடுநடையாக  
 நடந்துபோனோம். ஞானம்பாள் அவ்வேலத்தை மாற்றிப்  
 பெண் அடிவாகவே வந்தார். ஒரு பெரிய ராஜாங்கத்தையும்  
 நிவிய சுந்தரமான ஒரு ராஜபுத்திரியையும் வேட்டாமென்று  
 விட்டுவிட்டு ஒருகிறவர்கள் எங்களைத் தவிர வேளெருவரும்  
 இருக்க மாட்டார்கள்.

பயம் பிள்ளை யிருந்த எங்களைப் பிடித்துத் தள்ளிக்  
கொண்டு போனதால், ஒருகிற சிரமங்கடத் தெரியாமல்  
காதசழி னாரம் ஓடினோம். பிறகு கொஞ்ச னாரத்தல் ஒரு  
பெரிய கடாரம் ஊடிக்கப்பட்டிருந்தது. "யாரோ வந்த  
கடாரம் ஊடித்திருக்கிறார்களே" என்று நாங்கள் பேசிக்  
கொண்டு அந்தக் கடாரத்தாக்கு நேரேபோய் உள்ளே  
புகுந்தோம். தேவராஜப்பிள்ளையுங் கணகசபையும்  
உள்ளேயிருந்தவர்கள் எங்களைக் கண்ட வுடனே ஆவலுடன்  
ஓடிவந்து தழுவிக்கொண்டு, சற்றுநேரம் அங்கலாய்த்துப்  
பிறகு கனிகர்ந்தார்கள். நாள் தேவராஜப் பிள்ளையைப்  
பார்த்து ஐயா: நாங்கள் பெரிய ஆபத்துக்குத் தப்பி  
ஓடிவந்திருக்கிறோம். சிலவிசை யாராவது எங்களைத்  
தொடர்ந்து வந்தாலும் வருவார்கள். புகையால் நாம்  
புறப்பட்டு அதியூருக்குப் போவது நன்மை. வழியிற்  
போதும்போது சகல சமாசாரங்களும் சொல்லுகிறேன்"  
என்றேன். உடனே இரண்டு வட்டிகளிற் குதிரைகள் பூட்டி,  
ஒரு வட்டியில் காடும்பாளை ஏற்றிவிட்டுக்கொண்டு, மற்றொரு  
வட்டியில் நாம் தேவராஜப் பிள்ளையும் கணகசபையும்  
ஏறிக்கொண்டு புறப்பட்டோம். எங்கையும் காடும்பாளையும்  
பட்டதா யானை னா க்கிக்கொண்டு போய் மலையில் விட்டதும்  
நாங்கள் விக்கிரமபுரிக்கு போய் அரட்டாடன குதரிய  
சகல சங்கதிகளையும் நாள் வழியில் வரும்போதே தேவராஜப்  
பிள்ளைக்கும் கணகசபைக்கும் தெரிவித்தேன். காடும்பாள்

புருஷவேதம் பூங்கொட்டு அரசாட்டவகையைக் கேள்விப்பட்டு, அவர்கள் மதநல்லாத லட்சரியமும் குநந்தமும் ஐடைந்தார்கள். ஞானம்பாளைப் புருஷனென்று நினைத்து இந்த ராஜகணிகையாகிய குநந்தவல்லி இச்செய்ப்பட்டதும் அவர்கள் இருவருக்கும் விவாகம் செய்வதற்காக லுகர்த்தங்கள் குறிக்கப்பட்டதும், அதற்காகத் தப்பி நாங்கள் ஓடிவந்ததைக் கேள்விப்பட்டுத் தகப்பனம் பள்ளியும் விழுந்த விழுந்த சிறிந்தார்கள். பொருஷவியலும் விடியாமலிருக்கவும் நாள் பாடினதும் அதை மெச்சிக்கொட்டு ஞானம்பாள் என்மேலே பாடினதும் கேள்விப்பட்டவுடனே அவர்கள் குடியாடிக் கொட்டு சிரித்த சிரிப்பினால் நாங்கள் ஏறியருந்த வட்டி கலகலத்துப் போய்விட்டது.

அவர்களுடைய சிரிப்பு அடக்கிய பிறகு, என்மேலய தாய் தந்தையர் மாமனார் மாமியார் குதவியவர்களைப் பற்றி விசாரித்தேன். தேவராஜப் பிள்ளை என்னைப் பார்த்துச் சொல்லுகிறார் :- "நீங்கள் இருவரும் காணற்போன சமாசாரத்தை உடனே அவர்களுக்குத் தெரிவித்தேன். அவர்கள் சகிக்கக்கூடாத சக்தி உடையவர்களாய் குதியுக்கு வந்தார்கள். இந்தக் காட்டுவழியாக இந்த யானை உங்களிருவரையும் தவித்தனியே னா க்கிக் கொட்டு போனதைப் பார்த்தாகச் சிலர் சொல்லபடியால் உங்களைத் தேடுவதற்காக இந்தக் காடுகளை எல்லாம் அழித்து நிரீழலும் செய்ததமன்றி மருகங்களையும் கொண்டு நாசம்செய்து விட்டோம். இப்போது நாங்கள் மலைகளையும் அரணியங்களையும் அழித்து அவையாய் குராய்ந்து பார்த்தோம். இன்னமும் உங்களைத் தேடிப்பார்ப்பதற்காகவே நடுக்காட்டில் கடாரம் அடித்துக்

கொண்டு இவ்விடத்தில் வாசமாயிருந்தோம். உங்கள் தாய் தந்தையார், மாமனார், மாமியார் முதலானவர்களுக்கும் எங்களுடன் கூட வந்திருந்து உங்களைத் தேடிப்பார்த்தும் நீங்கள் அகப்படவில்லை. அவர்கள் உங்களைப் பிரிந்த ஏக்கத்தினால் சரியான ஊர், உறக்கமில்லாமல் திரும்புபோல் இணைத்துப்போயிருப்பதால் அவர்களை இந்தக் கர்ட்டிலிருக்க வேண்டாமென்று நாங்கள் கட்டாயப்படுத்தி ஆதியூருக்கு அனுப்பி விட்டோம். அவர்களை நீங்கள் பார்த்தால் அடையாளம் கண்டுபிடிக்க மாட்டீர்கள்! இன்றும் ஒரு மாசம் அவர்கள் உங்களைக் காணாமலிருப்பார்களானால் அவர்கள் ஜீவித்திருப்பது பிரயாசம். எங்கள் ஊரில் உங்களை நாங்கள் நிறுத்திக் கொண்டு நிமித்தம் இப்படிப்பட்ட வியாசங்கம் உங்களுக்கு நேரிட்டபடியால் நாங்கள் பட்ட சஞ்சலம் கொஞ்சம் அல்ல. கடவுள் எங்களுடைய பிராத்தனைக்கு இரங்கி மறுபடியும் உங்களை சேஷமமாய்க் கொடுவந்து சேர்த்தற்காக அவருக்கு நாங்கள் அத்தியந்த சிருதகூர் களாயிருக்கிறோம்" என்றார். என்னுடைய தந்தையார் முதலானவர்கள் ஆதியூரில் வந்திருப்பதாகக் கேள்விப்பட்டவுடனே அவர்களைச் சீக்கிரத்திற் பார்க்க வேண்டுமென்கிற பெரிய அவாவுடன் சென்றேன்.

முன்னே எங்களை யானை ஊர் கிசிக்கொண்டு போனவழி சுற்று வழியாகவும் இப்போது நாங்கள் போனது நேர்வழியாகவும் இருந்தபடியால், நாங்கள் புறப்பட்ட நாலாம் நாள் சாயரகை ஆதியூரை அடைந்தோம். என்னையும் ஞானம்பாளையும் பார்த்தவுடனே எங்களுடைய தாய் தந்தைகள் ஓடிவந்து எங்களை

ஒருவர் மாற்றி ஒருவர் கட்டிக்கொண்டு நெடுநேரம்  
பிரலாபித்தப் பிறகு மனந்தேறினார்கள். அவர்களுடைய  
தேகமெலிவையும் இளைப்பையும் பார்த்த உடனே எங்களுக்கு  
ஆற்றாமையுந் துக்கமும் உண்டாசி இனிமேல் ஒரு காலத்திலும்  
அவர்களை விட்டுப் பிரிசிறத்தல்லை யென்று சங்கேதஞ் செய்து  
கொண்டோம். நாங்கள் ஊரைவிட்டுப் போனபிறகு விக்கிரம-  
புரியில் நிகழ்ந்த சகல வர்த்தமானங்களையும் என்னிடத்தில்  
கேள்விப்பட்ட பிரகாரம் தேவராஜப் பிள்ளையுங் கனக  
சபையும் வர்ணித்து வர்ணித்து என் தாய் தந்தையர், மாமனார்,  
மாமியார் முதலானவர்களுக்குத் தெரியப்படுத்தினார்கள். அதைக்  
கேட்டவுடனே எல்லாருக்கும் உண்டான ஆச்சரியமும் ஆனந்தமும்  
அபரிமிதமே. தேவராஜப் பிள்ளையுங் கனகசபையுஞ் சொன்னது  
போதாதென்று அந்த அதிசயங்களை யெல்லாம் என் வாயாலே  
ஒரு தரங் கேட்டார்கள். பிறகு நான் சொன்னது போதாதென்று  
ஞானம்பாளி வாயாலே ஒருதரங் கேட்டார்கள். இவ்வகையாக  
அந்த இரவு முழுவதும் தேவராஜப் பிள்ளை வீடு சந்தோஷ  
அமரீக்களமாய் நுந்ததேயன்றி, ஒருவராவது உறங்கவில்லை.

மறுநாட்காலையில் ஞானம்பாளி, என்னிடத்திலும் என்  
தாயாரிடத்திலும் ஆலோசனைசெய்து கொண்டு தான் பெண்ணென்பது  
முதலான விவரங்களைக் காட்டி அடியிற் கண்டபடி ஆநந்த வல்லிக்கு  
ஒரு திருபம் எழுதியுறுப்பினான் :-

என் பிரியமான தங்கையே!

மகாராஜாவாக விக்கிரமபுரியை அரசாண்ட நான் உன்னைப் போற் பெண்ணே தவிர ஆண் ஆல்ல. உபராஜாவாயிருந்து அந்த ஊரை ஆண்டவர்தான் என்னுடைய கணவர். நான் ஆண்வேடம் பூண்டுக்கொண்டு என்னைவிட்டுப் பிரிந்துடோன என் பிரானநாயகரைத் தேடிக்கொண்டு வந்த இடத்தில் எனக்கு ராஜபட்டங் கிடைத்து நான் அரசாண்ட விவரங்களெல்லாம் உனக்குத் தெரியுமே! என்னைப் புருஷனென்று நினைத்து என்னை நீ பாவிக்கிரகண்கு செய்துகொள்ள வீரம்பியிருப்பதாக நான் கேள்விப்பட்டேன் அளவற்ற வியாசும் அடைந்தேன். பல காரணங்களால் நான் பெண்ணென்கிற உண்மையை உனக்குத் தெரிவிக்கக் கூடாமற்போய்விட்டது. உனக்குப் பட்டாபிஷேகம் செய்துவிட்டு நான் வெளியிலே வந்துவிடலாமென்று நினைத்து ஜனங்களிடத்தில் உன்ருடைய பட்டாபிஷேகத்தைக் குறித்துப் பேசினேன். அவர்களும் என்ருடைய வார்த்தையை அங்கீகரித்துக் கொண்டார்கள். பிறகு உனக்கும் எனக்கும் சிவாகமும் பட்டாபிஷேகமும் ஒரே தினத்தில் நடப்பதாக என்ருடைய அம்மதியில்லாமல் ஜனங்கள் பேரிகை முழக்கிப் பிரசித்தம் செய்தபடியால் இனிமேல் அவிவிடத்தில் இருப்பது சரியல்ல வென்று நினைத்து, நானும் என்ருடைய நாயகரும் வெளிப்பட்டு வந்துவிட்டோம். உனக்கும் மற்றவர்களுக்கும் உண்மை தெரியாதாபடியால் நானும் அவிவிடத்திலிருந்து மாலை சூட்ட நிராகரித்தால் உனக்குப் பெரிய மனஸ்தாபமும் அவமாதமும் நேரிடுமென்பதை நினைத்தே நான் சொல்லாமல் வந்துவிட்டேன். இனிமேல் நான் ஆணென்பதை நீ சுத்தமாய் மறந்துவிட்டு உன்ருடைய கூடப்பிறந்த சகோதரி போல என்னை பாவிக்க வேண்டும். நான் புருஷனென்று நினைத்து

நிலைத்த எட்டத்தில் நீ வைத்த நேசமானது, நாடீ  
பெண்ணென்று தெரிந்த பிறகும் மாறாமலிருக்குமென்று நம்புகிறேன்.  
முந்திய ராஜாவிடம் புத்தளிகையாக உனக்குப் பிரசுத  
ராஜாத்தியாகிய நாடீ எல்லைய ராஜ்யத்தை உதக தாரா  
பூர்வமாகத் தந்தீ செய்கிறபடியாவும், சகல ஜனங்களும்  
உன்னை ராஜாத்தியாக அங்கீகரிக்கக் கொண்டு முரசு  
அறைவித்திருப்பதாவும், இனி நீயே அரசியென்பதற்கு  
ஜயவல்லவ. ஆகையால் உன்மயிர் போல மகிழ்வரத் தாங்கி  
அரசாசனம் செய்யும்படி சுவாமி உனக்குப் போலமான ஞானத்தையும்  
திறமையையும் அளக்கிரகிக்கும்படி அவரை பிரார்த்தித்திருக்கிறேன்.

இங்ஙனம்,

ஞானம்பரளி.

அந்த நிருபத்தோடு கூட மந்திரி பிரதானிகள் முதலான  
உத்தியோகத்தின்கீ நடக்க வேண்டிய கிரமங்களைப் பற்றி  
அவர்களுக்கும் நிருபங்கள் அனுப்பினேன்.

சில நாளாய் ஆத்யூரில் நாங்கள் தங்கியிருந்து  
போகவேண்டுமென்று தேவராஜப் பரிஷை கண்காண  
முதலானவர்கள் வருத்திக் கேட்டுக்கொண்டபடியால் நாங்கள்  
அந்தப்பிரகாரம் சில நாடீ தங்கியிருந்தோம். நாங்கள்  
கீக்கிரமபுரிக்கு அனுப்பின நிருபங்கள் போய்ச் சேர்ந்த உடனே  
ஆதந்தவல்லி, மந்திரி பிரதானிகள் முதலிய அதிகாரிகளும்,  
இன்னும் அநேக பிரபுக்களும், ஜனங்களும் எங்களைக் கண்டு-  
கொள்வதற்காக ஆத்யூருக்கு வந்தார்கள். ஆதந்தவல்லி

முன்னே புருஷபுருஷமாகப் பார்த்த ஞானப்பாளை இப்போது  
பெண்வடிவமாகக் கண்டவுடனே பிரம்மத்தின் மதிமயங்கி முகம்மாறி  
முத்திர முத்திராகக் கண்டிர் வடிந்தான். அதைக் கண்டவுடனே  
ஞானப்பாளும் மனம் உருகி ஆளுதான். என்னுடைய நாயகர்  
அவர்கள் இருவரையும்தான் பிரம்மத்தையேகமாக அழைத்தே அவர்களைக்  
கொண்டு ஆநந்தவல்லி மனத்தேறும்படியாக அநேக உறுதிகளைச்  
சொன்னார்கள். ஆநந்தவல்லி ஒருவாறு மனத்தேறிய பிறகு அவள்  
ஞானப்பாளைப் பார்த்தாள் "அக்கா! என்னுடைய தாயும்  
தந்தையுமாய்நின்ற சகல உபாசாரங்களையும் செய்தவந்த நீங்கள்  
இப்போது என்ன அந்நரத்தில் விட்டுவிட்டு வந்தீர் கிடலாமா?  
ஒன்றைத் தெரியாத சில பேதையாகிந் தான் எப்படி ராஜாங்கத்தை-  
வகிப்பேன்? சுகையால் நீங்கள் உங்கள் நாயகரும் வந்த இப்போல்  
அரசு செய்ய வேண்டும்" என்று மிகவும் கனகச்சமையிற்  
பிரார்த்தித்தாகக் கொண்டாள். அப்படியே மந்திரி பிரதானிகள்  
முதலிய மற்றவர்களும் வேண்டிக் கொண்டார்கள். ஞானப்பாள் ஆநந்த-  
வல்லியைப் பார்த்தாள் "ராஜபுத்திரியாகிய உனக்கே அந்த  
இராஜாங்கம் சொந்தம். அதிற் பிரவேசிக்க எங்களுக்குப்  
பாத்தியறும் இல்லை. இவ்வுடனும் இல்லை. நான் குடித்தன  
முறையை அரசுரித்தா என்னுடைய நாயகர் மாமூர் மாமியார்  
முதலானவர்களை உபரிக்க வேண்டியவனெனினும், நான் அரசு செய்வது  
தகுதி இல்லா என்னுள். என்ன நியாயம் சொல்லியும் ஆநந்தவல்லி  
ஒப்புக்கொள்ளாமல் அசந்நிஷ்டையாகவேயிருந்தாள். பிறகு  
நாங்களுக்கும் எங்கள் தாய் தந்தையர் முதலியவர்களும் சித்திரமபுரிக்கு  
வந்த எங்கள் கையாலே ஆநந்தவல்லிக்குப் பட்டாபிஷேகமாவது



செய்தவிட்டு வரவேண்டுமென்று எல்லாரும் ஒரே வாக்காய்க்  
கேட்டுக் கொண்டார்கள். இந்தப்படி நாங்கள் எங்களுடைய நாய்  
தந்தை முதலாவதாரும் தேவராஜப் பிள்ளையும் அவருடைய  
குடும்பத்தாரும் சிக்கிநம்புரிக்குப் போய் ஒருநிதவல்லிக்கு  
மகுடாப்டேசைச் செய்தித்தோம். இந்த வரார் தங்களை  
முண்ட மகாராஜா பெண்டென்ற தெரிந்த உடனே முன்னையப்  
பார்க்கிறும் பதில்மடங்கு அதிக விவாசலும் பக்தியும்  
உள்ளவர்களாய் ஞானும்பாளாயும் எல்லையும் மட்டும்தமில்லாமல்  
வாழ்த்தினார்கள். நாங்கள் இந்த வாழ்த்துகளையே பரமப்  
பிரயோஜனமாக என்னி மகிழ்ச்சியுடன் அதியுருக்குத்  
திரும்பினோம்.

46. ஊருக்குத் திரும்புதல், மக்கப்படுகிறவர்கள்  
முடிவில் சுகம் அடவார்கள்.

நாங்கள் அதியுருக்குப் போய் ஒரு நாள் தங்கியிருந்த  
மது நாள் தேவராஜப் பிள்ளை முதலாவதாரும் தந்தையில் அறக்கரை  
பெற்றிக் கொண்டு சத்தியபுரிக்குப் பயணம் புறப்பட்டோம்.  
நாங்கள் போகிற மார்க்கங்களில் உள்ள ஊர்களில் அவசரி  
கட்டு அநேக ஜனங்கள் மடிந்த பொருள்கள். சில  
என்ற அடக்கம் செய்யப் பாத்தியந்தர்களில்லாமல்  
மார்க்கங்களில் நாறிக்கிடந்தன. இந்தப் பிரதேசங்களுக்கு நாங்கள் செலவு  
கொடுத்தாச் செங்கும்படி செய்தித்தோம். அதியுருக்கும்  
சத்தியபுரிக்கும் நடு மத்தியான சந்திரகிரி பெரும் ஊர்  
வந்தியாக நாங்கள் போகும் பொழுது ஞானும்பாளுக்கு அம்மைக்  
கொப்புளிகள் உண்டாகி எங்களுடைய பயணத்தை நிறுத்தும்படியாகச்

சம்பந்தம். ஞானம்பாளுக்கு அந்தப் பயங்கரமான விபரதி  
கண்ட உடனே எங்கே க்கு உடனான பயத்தையும் விபாகலத்தையும்  
நாடு எப்படி விவரிக்கப் போகிறேன். அந்த ஊரிலே  
வசிக்கிறதற்குத் தகுந்த சந்திரமாவடி சாவடியாவது  
இல்லாமலிருந்தபடியால், நாங்கள் கூடாரம் அடிக்க  
யத்தனமாய்ந்தோம். அப்போது "அம்மை கண்டவர்களுையல்லாம்  
அந்த ஊரிலுள்ள கவர்ன்மென்டு வைத்தியசாலைக்குக் கொண்டுபோய்  
வைத்தியம் பார்க்க வேண்டுமென்றும், அப்படிச் செய்யாமல்  
விடுதலாவது மார்க்கங்களிலாவது அந்த விபாதியத்தர்களை யார்  
வைத்திருக்கிறார்களோ அவர்கள் தண்டிக்கப் படுவார்கள் என்றும்  
கவர்ன்மென்டால் தட்டோரா மலமாக விளம்பரம் செய்தார்கள்.  
ஞானம்பாளை வைத்தியசாலைக்குக் கொண்டுபோக மனம்ல்லாமல்  
நாங்கள் தத்தளித்தாக் கொண்டுபோகும்போது அவர் விபாதியாய்ருப்பது  
எப்படியோ சில இங்கிலீஷ் டாக்டர்களுக்குத் தெரிந்து அவர்கள்  
எங்கனிடத்தில் அந்த அம்மை கண்ட விபாதியர்களுக்கு வைத்தியசாலையில்  
இங்கிலீஷ் ஹைசால்கள் ( ) வைத்தியம்  
செய்வதால் ஒரு குறைவும், உடனாகாதென்றும் ஞானம்பாளை  
உடனே வைத்திய சாலைக்கு அனுப்ப வேண்டுமென்றும்,  
முடிக்கரம் செய்தார்கள். நாங்கள் அந்தப் பிரகாரம்  
ஞானம்பாளை வைத்திய சாலையிற் கொண்டுபோய் விட்டோம்.  
அந்த டாக்டர்கள் எங்களுடைய அந்தஸ்தைத் தெரிந்துகொண்டு  
அதற்குத் தக்கபடி ஞானம்பாளை ஒரு தனி அறையில் வைத்து  
இங்கிலீஷ் ஹைசால்களைக் கொண்டு சலை புகுவாடிகளுக்கு  
செய்தீதார்கள். அது தொற்று விபாதியாதால் நாங்கள்  
அடிக்கடிபோய் ஞானம்பாளைப் பார்க்கிறதற்கு வைத்தியர்கள்

இடங்கொடுக்கவில்லை. அதனால் எங்களுக்கு உட்படான  
சர்ச்சைக் கொச்சை ஏற்பட்டது. எங்களுடைய பிராண்டுகளையும்  
புத்திகளையும் ஒன்றாகத் திரட்டி இந்த வைத்தியசாலையில்  
வைத்திருந்தால் எப்படியோ அப்படியே போல நாங்கள்  
ஒரு பக்கத்திலும் தரையாமல் இரவும் பகலும் இந்த  
வைத்தியசாலையைச் சுற்றிக்கொண்டே திரிந்தோம்.

சாமுயேல் பதினாறுநாள் விவாதிப்பாடிருந்தான்.

பதினாறு நாடும் பதினாறு யுகம்போல் இருந்தது.  
வைத்தியர்கள் எங்களைக் காண்போதெல்லாம் "செளக்கியம்  
ஆகும், செளக்கியம் ஆகும்" என்று நாளை புத்தியாகச் சொல்லிக்  
கொண்டு வந்தார்கள். பதினாறு நாள், வைத்தியர்கள்  
எங்களைக் கட்ட உடனே அழுதுகொண்டு, "காரியம் நிச்சிப்  
போய்விட்டது. விசுவாசப்படவேண்டாம்" என்று சொன்னார்கள். இந்த  
வார்த்தையைக் கேட்டவுடனே, ஆயிரம் இடி எங்கள் தலைமேலே  
விழுந்தபோல அடித்து மோதிக் கீழே விழுந்து புரண்டு புரண்டு  
பொருந்தோம், புலம்பினோம், பதறினோம், கதறினோம்.  
இப்போம் பல பெயர்கள் இறந்தபோய் விட்டதால், இந்த  
வைத்தியசாலையைச் சுற்றவும் அங்கைக் குரலையல்லாமல்  
வேறு குரல் இல்லை. இந்தப் பெயர்களைக் கொண்டுபோன  
இந்த விவாதி எங்களையும் வந்து கொண்டு போகாதாவென்று  
எத்தனையோ தரம் பிரார்த்தித்தோம். இந்தத் தர்விவாதி  
எங்களை நாடவில்லை. சாமுயேலுடைய உத்தரக் கிரியைகளைச்  
செய்யும்படி, பிரேதத்தை எங்கிடத்தில் ஒப்புவிக்கும்படி  
கேட்டுக் கொண்டோம். அம்மையினால் இறந்தபோதிற்

ப்ரேதர்களை வெளியே கொட்டுபோகாமல் இந்தக் கொல்லியிலே  
 அடக்கச்செய்யும்படி, மேலான அதிகாரிகள் உத்தரவு  
 செய்திருப்பதாகவும், ஒருகையால் ப்ரேதத்தைக் கொடுக்கமாட்டோ-  
 மென்றும் சொன்னார்கள். ப்ரேதத்தைக் கைப்பற்றுகிறதற்கு  
 நாங்கள் எவ்வளவோ ப்ரயாசைப்பட்டும் பயன்படவில்லை. அம்மை  
 ழும்முரமாய்க்கிற இந்த ஊரில் ஒருவர் இருக்கக் கூடாதென்றும்,  
 உடனே அவரவர்களுடைய வீடுகளுக்குப் போய் விடவேண்டுமென்றும்  
 அதிகாரிகள் ஒரு பக்கத்தில் நிர்ப்பந்தித்தார்கள். ஞானம்பாளி  
 விநாயகாயுக்குப்போது அவருக்கு எங்கள் கையாலே பக்குவங்கள்  
 செய்யக்கூடாமலும், அவள் இறந்த பிறகு அவள் முகத்திலே கூட  
 விழிக்கக் கூடாமலும் அவருடைய ப்ரேதத்தையாவது எங்கள்  
 கையிலே எடுத்த அடக்கச் செய்வதற்குக்கூட இடமில்லாமலும்  
 போய்விட்டதால் நாங்கள் பட்ட சபரம் இவ்வளவேன்படி விவரிக்க  
 ஒருவராவும் கூடாது. நாங்கள் உடனே மேச்சோர்ந்த ழூர்ச்சித்த  
 மரண தப்பிப் போய்விட்டோம். அப்பால் நடந்தது  
 யாதொன்றும் எனக்குத் தெரியாது. சத்தியபுரிக்குப் போன  
 பிறகுதான் எனக்கு மயக்கந்தெளிந்த, நல்ல நினைவு வந்தது.  
 அப்போது என் தாய் தந்தையர் முதலானவர்கள் எல்லாரும் என்  
 படுக்கையைச் சுற்றி அஞ்சுகொண்டு நின்றார்கள், நாங்கள் கண்ணை  
 விழ்த்த உடனே என் தாயாரைப் பார்த்து, ஞானம்பாளி  
 எங்கே அம்மா?" என்றேன். அவர்களுள் மற்றவர்களும் ஒன்று  
 சால்லாமல் சிதம்பித் தேம்பி அழுதார்கள். நாங்கள் மறுபடியும்  
 மேச்சோர்ந்த மனங்கலங்கி அறிவு தடுமாறித் தக்கித்தேன்.  
 எங்களுடைய வீட்டில் ஞானம்பாளி இறந்த இடத்தையும் அவள்  
 கட்டின வந்திரங்களையும் அவள் படித்த புத்தகங்களையும், மற்றச்

சாமானிகளையும் பார்த்தல் பார்த்தல் கண்ணீர் விட்டுக்  
கரைந்தேன். சத்தியபுரியில் உள்ளவர்கள் எல்லாரும் நித்தியமும்  
வந்தி, ஞானம்பாள் ரகசியத்திலே செய்வந்த தானங்களையுந் தரு-  
மங்களையும் நன்மைகளையுந் சொல்லி சொல்லி, எங்களுடைய  
ஏக்கங்களைப் புறப்பித்தார்கள். ஞானம்பாளை நிகள்தி  
அழாதவர்கள் ஒருவரும் இல்லை. எழுகள் எல்லாரும் எங்களுடைய  
இரசுகள் போய்விட்டாளே! " என்று தேம்பினார்கள். மாதர்கள்  
எல்லாரும் 'எங்கள் மனோமணி போய்விட்டாளே! " என்று  
மயங்கினார்கள். புருஷர்கள் எல்லாரும் "பூவையர்க்கரசி  
போய்விட்டாளே" என்று புலம்பினார்கள். பாவலர்கள் எல்லாரும்  
'எங்கள் பாக்கியம் போய் விட்டதே! " என்று பதறினார்கள்.  
உதயால்தமன சமயங்களில் ஞானியக் சிவந்த வர்ணமாபீருப்பதைப்  
பார்த்தால், ஞானம்பாடுக்காகச் ஞானியக் அல்ல, அல்ல கண்ணீர்  
முகமல் சிவந்த போனதாகத் தோன்றிற்று. வானத்தில் நின்று  
விழுகிற பனி நீரால் வானமும் அழுவதாகத் தோன்றிற்று.  
மலையாடுகளை பார்க்கும் போது மலையும் அழுவதாக விளங்கிற்று.  
சமுத்திரமும் அழுவதுபோல சப்தித்தல் கொண்டிருந்தது. எங்களுடைய  
பயர மிகுதியால் சகல ஜீவகோடிகளும் தாவர இயக்கங்களும்  
அழுவதுபோலவே காணப்பட்டன.

என் தாயார் எனக்குப் பல சமயங்களில் அழகல் சொல்ல  
புரம்பித்தார்கள். அவர்கள் வாயைத் திறக்கும் போதெல்லாம்,  
அழகையுந் ஏக்கமும் அடைந்தாக்கொண்டு, அவர்களைப் பேச  
ஒட்டாமல் செய்துவிட்டது. கடைசியாக அவர்கள் மனதைத்  
தேற்றிக்கொண்டு சொல்லுகிறார்கள். "மகனே! கடந்துபோன

காரியத்தை நினைந்து அநாதாபப்பட்டு வாயும் என்ன?  
நான் எவ்வளவுதான் அநாதாவம் நாலம்பாள் வரப்போகிறாளா?  
உலகத்தில் பறக்கிறதும் இறக்கிறதும் சகாமேயல்லாமல்  
நா தனமாக காரியம் என்ன இருக்கிறது? நம்முடைய  
முன்னோர்கள் எல்லாரும் இறந்தபோலுர்களே; நாலும்  
ஒருநாள் இறந்த போகவேண்டியவர்கள்தானே; நம்மை வீடு  
'போ போ' எக்கிறா, காடு 'வா வா' எக்கிறா.

காலம் ஓயாமல் ஓடிக்கொண்டேயிருக்கிறது. அது ஓடும்  
பொழுதே நம்முடைய ஆயுசையும் வாரிக்கொண்டு போகிறது.  
நாள், வாரம், மாசம், ஆண்டு எல்லா பல ரூடம் எடுத்தப்  
போவது நம்முடைய ஆயுசேயன்றி வேறென்ன? சிறியோர்களாய்நீ-  
தாலும், பெரியோர்களாய்நீந்தாலும், ஏழைகளாய்நீந்தாலும்  
கனவான்களாய்நீந்தாலும் ஒருவரையும் மரணம் விடுவதில்லை.  
செதப்ப்போன பிணத்தைக்காசு, இனிமேல் இறக்கப் போகிற  
பிணம் கத்திகிறதென்ற பட்டணத்தைப் பிள்ளை சொன்னது உண்மைதானே;  
இதற்கு நான் வருஷத்திற்கு ஒரு இறந்த ஜனங்களில் யாராவது  
ஒருவர் இப்போது இருக்கிறார்களா? அவர்கள் எல்லாரும்  
இறந்தபோய், அவர்களுடைய சந்ததிகள் இப்போது உலகத்தில்  
வசிக்கிறார்கள். இன்னும் நான் வருஷத்திற்குள், இப்போது இருக்கிற  
சகல ஜனங்களும் மடிந்த போய் அவர்களுடைய சந்ததிகள்  
வருவார்களென்பதற்குச் சந்தேகமா? மரங்களில் இலைகள் பழுத்த  
உதிர்ந்தபோய்ப் புது இலைகள் உண்டாவதுபோல், உலகத்திலுள்ள  
ஜனங்கள் புதிது புதிதாக மாறிக் கொண்டேயிருக்கிறார்கள்.

காணப்பட்ட பொருள்களெல்லாம் இறந்தபோதிலும் நிச்சயமே,  
பூலோக வாழ்வைப்போல அநிச்சயமான காரியமும் வேறென்றும்  
இல்லை. நேற்று இருந்தவர் இன்றைக்கு இல்லை. இன்றைக்கு  
இருக்கிறவர்கள் நாளைக்கு இரார்கள். நாம் இருந்த நிமிஷத்தில்  
ஜீவித்திருப்போமென்பது நிச்சயமில்லை.

எனும்பாற் றார் வந்தாலும் இறந்தபோகாமல்,  
மாரீகத்தில் இறந்தபோதற்காக நாம் அதிகமாகத்  
தக்கிக்காமல் இருப்போமா? நாட்டில் இருந்தாலும், காட்டில்  
இருந்தாலும், வீட்டில் இருந்தாலும், எங்கே இருந்தாலும் இறப்பது  
நிச்சயந்தானே! மரணத்தை யார் தடுக்கக் கரும்?

தலைமுறை தலைமுறையாய்க் கப்பலில் ஜீவனம் செய்கிற  
ஒரு மாலயியை, அவ்வாறைய நேசன் 'உள்வாடைய முப்பாட்டன்  
எங்கே இறந்தபோனான்?' என்று கேட்டான். 'கப்பலில்  
இறந்தபோனான்?' என்று மாலயி சொன்னான். 'உள் பாட்டன் எங்கே  
இறந்தபோனான்?' என்று சிநேசிதன் கேட்க 'அவரது சமுத்திரத்தில்  
இறந்தபோனான்' என்றான். பிறகு 'உன் தகப்பன் எங்கே  
இறந்தான்?' என்று கேட்க 'தகப்பரும் கப்பலிலே மாண்டான்'  
என்று மாலயி சொன்னான். உடனே அந்தச் சிநேசிதன் மாலயியைப்  
பார்த்து 'உள்வாடைய முன்னோர்கள் எல்லாரும் கப்பலிலே இறந்து  
போனதால், நீயும் கப்பலிலே ஜீவனம்செய்தால் கப்பலிலே இறந்து  
போவாய்! ஒருகையால் இந்த ஜீவனத்தை விட்டு விடு' என்றான்.  
மாலயி சற்று நேரம் மெளனமாயிருந்து, பிறகு நேசனைப்  
பார்த்து 'உள்வாடைய முப்பாட்டன் எங்கே இறந்தான்?' என்றான்

சிநேகிதன். 'என்புடைய முட்டாட்டன் சமுத்திரத்திலே இறக்கவில்லை. மந்தவர்களைப்போலப் பூயியலே இறந்தான்' என்றான். 'உட்பாட்டாந் தகப்பனம் எங்கே இறந்தார்கள்' என்று மாவழிகேட்க 'அவர்களும் பூயியல் இறந்தார்கள்' என்று சிநேகிதன் மறுமொழி சொன்றான். 'உடனே மாவழி அவனைப் பார்த்து 'உன்புடைய முட்டாட்டாம், பாட்டாம், தகப்பனம் பூயியல் இறந்தபோனதால், நீ பூயியல் இருப்பது சரியல்ல' என்றான். இந்த மாவழி சொன்னபொல பூயியல் எங்கே இருந்தாலும் சாவு நிச்சயந்தானே. ஒருவன் தன்புடைய அன்பனைப் பார்த்து 'உலகத்தில் ஜீவித்திருப்பதும் இறந்து போவதும் இரக்கும் எனக்குச் சமானந்தான்' என்றான். 'அப்படியானால் இறந்தபோ' என்று சிநேகிதன் சொல்ல 'இரக்கும் சமானமானதால் நான் ஜீவித்திருக்கிறேன்' என்றான். அவன் சொன்னபொல நாம் சாவுவதும் வாழ்வதும் சமானமாக நினைக்கவேண்டும்.

பிள்ளைகளுக்குச் சசப்பாது மருந்தகளைக் கொடுத்த அடிதளம் திருத்தி வளர்க்கிற அன்புள்ள தாய் தந்தையர் போலக் கூடவும் நம்மைத் திருத்திவைக்கவே அநேக சமயங்களில் நமக்குத் தீயன்களைக் கொடுக்கிறார். நித்தியமான பரலோக பாக்-சியம் பெரிதேயன்ற, நீர்க்குமிழ்போல் நிலை யில்லாத இந்த உலகத்தில் நாம் அதுபவிக்கிற சுகறும் சுகமல்ல: அன்புந் துன்பம் அல்லவே! கூடவுளை நாம் காளுதபடி நம்முடைய தேசம் உதய நிறை மறைத்துக்கொண்டிருப்பதால், அந்தத் திறை எப்போது நீங்குமோவென்று புண்ணிவாங்களைல்லாரும் அவ்வாறு காத்துக்கொண்டிருக்கிறார்கள். ஞாடும்பாளுக்குத் தேசமாதிய நிறை நீங்கிவிட்டதால், அவருக்குக் கூடவுடைய



தரிசனம் நித்தியபாக்கியஸி கிடைத்திருக்கமென்பற்குச் சந்தேகம் இல்லை. அவர் நித்தியபாக்கியத்திற் பிரவேசித்திருப்பது தமக்குச் சம்மதநிலாதபோல, நாம் அவருக்காக அமுது பிரஸாதிப்பது எவ்வளவு சரியில். ஞானம்பாஸிபோல நாலும் சம்மாரிக்கத்தகு அசரிப்போமானால், நாலும் மோகஷவீட்டிற் பிரவேசித்த ஞானம்பாஸி நித்திய காலமும் கடிவாழலாமென்பது சந்தியமே" எட்டுர்கள்.

எனக்கு என் தாயார் சொன்ன புத்திமதிகளெல்லாம் நீர் மேல் எழுந்தப்போலவும், கல்லீமேல் விதைத்த விதைபோலவும் பயன்படாமற் போய்விட்டன. எனக்கு உற்தகு சொன்ன என் தாயாரே மூதல் இல்லாமல், ஓயாத மமைடிவுள்ளவர்களாய்ருட்பார்களானால், என்மடய நிலைமையையும் நான் விவரிக்க வேண்டுமா? நாங்கள் கரை காளுத சிக்கக் கடலில் அழிந்தி, கரை எவ்வதற்கு வழியில்லாமற் கலிசிப் பரிதபித்தக் கொட்டிக்குட்போது, ஒரு நாள் தேவராஜப் பிள்ளையும் கைகசைப முதலானவர்களும் எங்குமடய வீட்டுக்குள்ளே வந்த மழைந்தார்கள்.

ஞானம்பாஸ் பிராவணியோகமானதைக் குறித்து, சந்திரசிரியில் இருந்த நாங்கள் அவர்களுக்குக் கடிதம் அளிப்பவடியால், அவர்கள் என்மட விசாரிக்க வந்திருப்பார்களென்ப நிலைத்து, தேவராஜப் பிள்ளையையும் கைகசைபையும் நான் தனித்தனியே கட்டிக்கொட்டு அழுதேன். அவர்கள் என்னோடு கூட அழவுநிலை, முகத்திலே சிக்கக் குறி விளக்கவுயில்லை அவர்கள் பிரக்கமல்லாத மரஉபர்களென்ப நிலைத்து, நான் முகத்தகுச் சந்திரக்கொட்டு அப்பாற்போய் மெளமாய்ருந்தேன். உடனே

தேவராஜப்பிள்ளை என்னைப் பார்த்தா சந்தோஷம் செய்தி  
கொண்டு வந்திருக்கிறோம். நீங்கள் அழுவேண்டாம். உங்களுடைய  
சிக்கத்தைக் கடவுள் சந்தோஷமாக மாற்றி விட்டார்.  
எப்படியென்றால் உங்களுடைய சிக்கல் கடிதம் வந்தவுடனே  
நாங்கள் அளவிறந்த டாக்டர்களை அனுப்பினோம், உங்களை வந்து  
கொண்டு கொள்வதற்காக உடனே பயணம் புறப்பட்டோம். நாங்கள்  
சந்திப்புகளில் வந்து சேர்ந்த உடனே, ஞானப்பாள்  
இறந்தவுடனடியாக குறிப்பிட்டு விசாரிப்பதற்காக வைத்தியசாலைக்குப்  
போனோம். அம்மை விபரத்தில் கருவியால் ஞானப்பாளுக்கு  
வெகுநேரம் முன்பு அடங்கியிருந்ததாகவும், அதைக்கொண்டு  
அவள் இறந்துபோனதாக என்ன அடக்கத்தைக்கு யத்தனம்  
செய்ததாகவும், பிறகு அவர் கிருபையால் ஞானப்பாளுக்குப்  
போன பிராணம் திரும்பி வந்தவிட்டதாகவும், இன்னும் அவள்  
வைத்திய சாலைவிலே இருப்பதாகவும், இன்மேல் ஜீவபயம்மில்லை  
யென்றும் கேள்விப்பட்டோம். உடனே வைத்திய சாலைக்குள்ளேபோய்  
ஞானப்பாளையும் பார்வையிட்டுப் பரமசந்தோஷம் அடைந்தோம்.  
ஞானப்பாளுக்கு வைத்தியம் பார்த்த டாக்டர்களை எங்குத்  
தெரியுமானதால் ஞானப்பாளை அங்கு அழைத்துக்கொண்டு  
போவதற்காக என் வசத்தில் ஒப்புவிக்கும்படி கேட்டுக் கொண்டேன்.  
அவர்கள் ஞானப்பாள் மிகவும் சர்ப்பலமாயிருப்பதால் இரண்டு  
நாள்களுக்குப் பிறகு அழைத்துக்கொண்டு போகவேண்டும்" என்றார்கள்.  
நாங்கள் அந்தப் பிரகாரம் முன்பு நாள் வரைக்குள் காத்திருந்து  
ஞானப்பாளை அழைத்துக் கொண்டு வந்திருக்கிறோம். ஞானப்பாளும்  
என்னுடைய மனைவியும் மருமகனும் ஒரு வீடியில் இதோ வருகிறார்கள்.

நாங்கள் இந்தச் சந்தோஷ சமாசாரச் சொல்வதற்காக  
 ஸ்ரீ வந்தோம்" என்று. அவர் வார்த்தை ஸ்ரீவதற்குள்  
 ஞானம்பாளும் மற்றவர்களும் வந்து உள்ளே புருந்தார்கள்.  
 நாள் எக் காதலியைக் கண்டேன். கவலையெல்லாம் விட்டேன்.  
 உன்மம் பூரித்தேன். உடலம் பாரித்தேன். பரமாத்புதமாக  
 ஞானம்பாளைப் பிழைப்பித்த ஐகத்சுடைய பெண்களுடைய நினைந்து  
 ஐநந்தக் கண்ணிர் சொரிந்து அடிக்கடி மாசுபூனை செய்தேன்.

நாங்கள் எல்லாரும் சிக்கக் கடலினின்று கரையேறி ஐநந்த  
 சமுத்திரத்தில் ஐடிக்கொண்டிருக்கும்பொழுது, ஐநந்தவல்லியும்  
 அவளுடைய பரிவாரங்களும் வந்து சேர்ந்தார்கள். ஞானம்பாள்  
 ஐந்த செய்தி கேட்டா முதல், ஐநந்தவல்லி அமுதமுது முகம்  
 விக்கிப்போயும் தேகம் ஐளைத்துப்போயும் ஐருந்தாள்.  
 ஞானம்பாள் உயிரோடிருப்பதைப் பார்த்த உடனே ஐநந்தவல்லி  
 எக்கிற பெயர் அவருக்கே தரும் என்ன சொல்லும்படியாகப்  
 ப்ரமானந்தம் அடைந்து தேக பரவசம் ஐடுள். ப்றகு  
 ஐடிச்சியம்மாடும் அவளுடைய புருஉகன், பிள்ளை முதலானவர்களும்  
 வந்து, எக்களுடைய சந்தோஷத்தைப் பாகித்துக் கொண்டார்கள்.  
 அவர்கள் எல்லாகரையும் நாங்கள் ஒரு மாசம் வகர்க்கும்  
 நினைத்தி வைத்துக் கொண்டு ஞானம்பாள் பிழைத்ததற்காகத்  
 தினைத்தோளும் தேவாராதனைகளும் ஏழைகளுக்குத் தானதர்மங்களுக்கு  
 செய்துவந்தோம்.

பலநாளாயினபின் ஞானம்பாள் ஐவ்வேகம் பூட்டு  
 ஐரசாண்ட பாவனையாக ஐப்போது காட்டவேண்டுமென்ற ஞானம்பாளை  
 எக் பாட்டியார் முதலானவர்கள் வேண்டினார்கள். ஞானம்பாளுக்கு

எவ்வளவும் இடந்தமிழ்லாவிட்டாலும் பல பெயர்சொடைய  
நிர்ப்பந்தத்தில் ஒரு நாள் ஞானம்பாள் அரசனைப் போல  
வேஷம்பூண்டு கொண்டாள். சாக்நாத் ராஜவடிவாகவே  
தோன்றி ஞானம்பாளைப் பார்த்து எல்லாரும் அதிகயந்திக்  
கொண்டிருக்கும்போது ஓநந்தவல்லி அகக்களிப்புடனே வந்து  
ஞானம்பாளைப் பார்த்து "அக்காள்! என்னை வேஷி நீங்கள்  
ஆடகவே இருந்தீர் விருங்கள். இனிப் பெண்பம் எடுக்கவேண்டாம்"  
என்று சொல்லி இரு கைகளையும் கப்பிக் கும்பிட்டாள்: உடனே  
சம்பந்தி ஞானியார் வந்து அரசனைப் பார்த்து "ஆம் ஆம்மா!  
ஆக்பிள்ளை இல்லையென்று உன் நாயாருக்கும் எனக்கும் உடையிருக்கிற  
வருத்தந் தீரும் பொருட்டு நீ ஆடகவே இருந்தீர்" என்றார்.  
அப்போது நாள் ஞானம்பாளை நோக்கி "இவர்களுடைய பேச்சைக்  
கேட்டுக்கொண்டு என்னைத் தெருவில் விடாதே! ஞானம்பாள்!"  
என்றேன். இதைக்கேட்ட உடனே அடிகடாகலம் வெடிக்கும்படியாக  
எல்லாரும் தள்ளித்தள்ளி விருந்து சிரித்தார்கள். நாள்  
விக்கிரமபுரிக்குப் போன உடனே அந்தப் பார்வழக்காளிகளிடத்திலும்  
காவந் சேவர்களிடத்திலும் அகப்பட்டுக்கொண்டு அவர்களைப்பட்ட  
பாவனையாக வேஷம் போட்டுக் காட்டும்படி, என் பாட்டியார்  
என்னை வேஷிக் கொண்டார்களி. நாள் என் பாட்டியாரைப்  
பார்த்து "அந்தப் பாவினை மயசிலே நினைத்தாலும் எனக்குச்  
சிம்மசொப்பனமாயிருக்கிறது. வேடிக்கைக்குக்கூட அந்த  
வேஷம்போட என் மனநிலையிலில்லை" என்று சொல்லி நிராகரித்து  
விட்டேன். பிறகு ஊரில் இருந்து வந்தவர்கள் எல்லாரும் தனித்தனியே  
எங்களிடத்தில் விடைபெற்றுக்கொண்டு அவர்களுடைய ஊருக்குப்  
பிரயாணம் ஆனார்கள்.

ஆந்தவல்லி, அவருக்குப் பந்தவாள ஒரு ராஜகுமாரனைப் பாசிக்கிரகணி செய்து கொண்டு கேட்காமாயிருக்கிறார். விக்ரமபுரிக்கு சந்தியபுரிக்கும் விவாகமானற்போல் இந்த ஊர்கள் ஒன்றையொன்று எப்போதும் தழுவிக்கொண்டேயிருக்கின்றன. இந்த ஊரில் இருக்கிறவர்கள் இந்த ஊருக்கும் இந்த ஊரில் இருக்கிறவர்கள் இந்த ஊருக்கும் அடிக்கடி போக்குவரவாயிருக்கிறார்கள். அப்படியே சந்தியபுரியும் ஆதியூரும் சவுக்கியமாகவே யிருக்கின்றன. என் தயாயாரூடைய கிரீத்திப்பிரதாபமும் ஞானம்பாரூடைய கியாதியும் ஐரோப்பாவகரக்கும் எட்டி, சக்கரவர்த்தியவர்கள் திருவடிகளீழ் அவர்கள் இருவருக்கும் "ராஜ சிதிரிகள்" என்னும் பட்டமெடுக்கொடுத்த அநேக ஜாகிர்களும் விட்டார்கள். தெய்வாசிக்கிரகத்திலும் உங்களுடைய லுசீர்வாதமகிமையிலும் நாங்கள் சகல சாம்பிராஜ்யங்களும் பெற்றுச் சந்தோஷமாக ஜீவிக்கிறோம். இந்தச் சரித்திரத்திலே பிரஸ்தாபிக்கப்பட்ட பலரும் இந்த நிம்மதம் வகையில் ஒரு குறைவும் இல்லாமல் சுகஜீவிகளாயிருக்கிறார்கள். அப்படியே இதை வாசிக்கிறவர்கள் எல்லாரும் வச்சிர சாரிகளாய் நிம்மதிய மங்களமாய் வாழ்ந்திருக்கக்கூடவார்கள்.